

Hartwig Mayer veröffentlichte etwa gleichzeitig mit Rolf Bergmanns 1023 Glossenhandschriften benennendem Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften (1973) auf der Grundlage der hauptsächlich Griffelglossen sowie in München liegende Handschriften einbeziehenden Entdeckungen Bernhard Bischoffs (vgl. Stach, W., Mitteilungen zur mittelalterlichen Glossographie, in: Liber Floridus, 1950, 11-18 mit 177 Handschriften) das Sammelwerk "Althochdeutsche Glossen: Nachträge" (mit rund 1700 Glossen sowie 332 seinerzeit unlesbaren Glossenstellen) aus 149 Handschriften - geordnet nach den heutigen Bibliotheksorten und Signaturen. Diese wichtige Publikation darf in einer Zusammenstellung der Ergänzungen und Nachträge zu Steinmeiers Edition - an den notwendigen Stellen verbessert - nicht fehlen.

Mayers Edition beginnt jeweils mit der Angabe des Bibliotheksortes (mit Bibliotheksnamen), der Signatur (mit zusammenfassender Inhaltsangabe), der Provenienz und der Schriftheimat (in Klammern hinter der Angabe der Provenienz, wobei eine leere Klammer Identität von Provenienz und Schriftheimat bedeutet) samt Datierung und Umfangsbestimmung (in Blättern oder Seiten). Es folgen ein einfacher Hinweis auf die Nummer in Bergmanns Verzeichnis und evtl. auf dort nicht genannte Literatur, eine summarische Beschreibung des Glossenmaterials (Zahl, Stellung in der Handschrift, Hinweis auf Schreiber, Datierung) und eine Fundstellenangabe einer Edition des den Glossen zugrundeliegenden lateinischen Vorlagetextes (meist Migne), wobei eine Abweichung zwischen Edition und Handschrift häufig nicht vermerkt ist. Die Edition der Glossen selbst beginnt mit der Angabe der Stellung in der Handschrift, nennt lateinisches Lemma und volkssprachiges Interpretament (unter Anführung eventueller Besonderheiten) und gibt bei edierten Texten die Seitenzahl der Textstelle an. Interlinearglossen sind - im Gegensatz zu Kontextglossen - vom Lemma durch ein Komma getrennt, Marginalglossen werden durch Einklammerung des Lemmas in runde Klammern angezeigt. Ein + bedeutet eine Griffelglosse, ein § den Umstand, daß die Glosse unter dem Lemma steht. Unsichere Buchstaben sind durch darunter gesetzte Punkte gekennzeichnet.

Die Edition Mayers ist seitdem an vielen Stellen verbessert worden. Beispielsweise fügt Tiemensma-Langbroek (= TTT 13) Mayers Ausgabe der Glossen der Handschrift Edinburgh, National Library of Scotland Adv. MS. 18.5.10 8 Glossen hinzu, ist jedoch bei 3 von Mayer als althochdeutsch angeführten Belegen der Meinung, daß es sich um 2 lateinische und einen gallo-romanischen Beleg handelt. Außerdem bietet sie 8 abweichende Schreibweisen der Glossen, 5 abweichende Schreibweisen der lateinischen Lemmata und ordnet 2 Glossen anderen Lemmata zu. Vgl. deshalb auch die jüngeren Teilstücke der vorliegenden Sammlung (z.B. LLLL)

Augsburg

AUGSBURG (Bischöfliche Ordinariatsbibliothek)

Hs.K 1: S.Benedictus, Regula.

Füssen, St.Mang (Benediktbeuren), 1.Hälfte des 9.Jh.,
84 Bl.

Lit.: R.Bergmann 12.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des 9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 66,215ff.

Abweichungen zwischen dem handschriftlichen lateinischen Text und der Edition Mignes sind nicht stets angegeben, insbesondere für
f.42v (completorius), hirfullit [h am Rand halb Kontexte nicht.
weggeschnitten] - 460C

9



Hs.K 4: Gregorius Magnus, Regula pastoralis.

Füssen, St.Mang, spätes 10.Jh., 74 Bl.

Lit.: R.Bergmann 14.

Glossen: Gegen hundert ahd. Marginal- und Interlinear-glossen von mehreren Händen des späten 10.Jh. Ein Teil der Marginalglossen sind verblichen und auch mit Hilfe einer Ultraviolettlampe nicht mehr zu lesen. Die meisten Glossen stammen von einer Hand (a), die marginal und interlinear lat. und ahd. glossiert; die ahd. Glossen sind teilweise in bfk-Geheimschrift. Deutlich unterschieden davon ist eine zweite Hand (b), die fast ausschließlich ahd. Interlinearglossen schreibt.

Text: J.-P.Migne, PL 77,13ff.

- Innen-deckel propagetur, kiuuitpreitot uuerde (a) - 13B
- f.1v (confunditur), kihonit uuirdud (a) - 14B
 ↗ (queritur), stouot (a) - 14B
 (detestatur), leiditzoht (a) - 15A
 (exigente), kisculdendero (a) - 15A
- f.2r (limpidissimam aquam), lutirostiu uuazzer (a)
 - 15C
 peruertuntur, girrit uerdent (a) - 16A
- f.2v (destruit), girrit (a) - 16B
 (sub exteriori habitu), unt leclihemo (a) - [un-
 ter] - 16B
- f.2v (utcumque), &tiuilo (a) [ettiuilo] - 16B
 breuiter, curcilig (b) - 16B
 (temerare), kialgen (a) - 16C
- f.3r prohibit, peuert (b) - 16C
 (principari), herison (a) - 16C
 patibulum, galge (b) - 16D
 (probrose), scantliches (a) - 16D
 inquinant, peuelt (b) - 16D
- in elationem, in toleheit (a) - 17A
- f.3v usu, kiuuoneheite (a) - 17A
 (eneruiter), ueiho (a) - 17B
 fluxus, unstatiger (a) - 17B
 ↗ (obstaculo), uuiderstendo (a) - 17B
 (retractionis), uidardanches (a) - 17B
 (deuerberat), ceueibit (a) - 17B
 (inpar), ungaristiger (a) - 17C
 (insolentem), ungast^Yma (a) - 17C
- 29 (solum modo), ...erhafto (a) - 17C
 f.4r (cellas), trisocha - 17D

- facere, main (a) - 17D
 (supetunt), kindigen (a) - 17D
 (ore propheticō), ceiheniher (a) - 18A
- f.4v (erecti), antsaziga (a) - 18C
 (priuata), so:ntkrkgb (a) [so:ntiriga] - 18C
- f.4v (sed supra candelabrum), sxntfrxpfdbsckfrcfstbl
 (a) [sunter upe dasc kercestal] - 18D
- f.5r (cura pastoris), hirtintuom - (a) - 19A
 uxorem, conun (b) - 19B
 (cum dedecore), mit honido (a) - 19C
- f.5v (quietis), stkllk (a) [stilli] - 19C
 secessum, fknpft (a) [einote] - 19C
 (speculationis), dero hkmklk^scun pescourigo (a)
 [himiliscun] - 19C
 de quo, uone dero (a) - 19C
 (profuturus), pidirpin ^sculenter (a) - 19C
- f.6r (inuitus), kinötter (a) - 20A
 (cognoscere), xxkrdigen (a) [uuirdigen] - 200
- f.6v (utrobique), ckkfxxfdf frea (a) [ciieuuedereea]
 - 20D
- (metiendo), pidenchento (a) - 20D
 (componat), kkrkte (a) [kirite] - 21B
- f.7r (expressione), ureckdo (a) - 21C
 f.7v (agitationum), illungo (a) - 22B
- f.8r (obstaculum), xxkdbri (a) [uuidari] - 22C
 (pasiones), acuste (a) - 22D
 (uulnus), uunten (a) - 22D
 (inbecillitatem), ueihi (a) - 23A
- f.8v ...tur [metiatur], pkdfnche (a) [pidenche] - 23D
 (damnabiliter), lasterbaro (a) - 23D

- f.8v torto, crūb (b) [crumb] - 24 A
 lippus, plehanouger (a) - 24A
 (pondorosus), holotter (a) - 24A
- f.9r porrigat, ruchi (b) - 24A
 (conticescent), firsuig... (c) [Ende des Wortes weggeschnitten] - 24A
 (desolata), lamiu (a) - 24B
- f.9v (crebro), ...icigo (c) [Beginn des Wortes weggeschnitten] - 25A
- 10 collirio, oucsa^lben (a) - 25A
 (albuginem), heuisal (a) [h halb weggeschnitten] - 25B
 sinitur, glassin uuirt (b) - 25B
 arrogantia, romisali (b) - 25B
 ex eo, uone du (b) - 25B
 (petulantia), ketilosi (a) - 25C
- f.10r prosilit, uurspringit (b) - 25C
 perpeti, dultin (b) - 26A
 (uires), kimahtin (a) - 26B
- 20 f.10v (lutum), uuascantiu (a) [das erste u halb weggeschnitten] - 27A
 (sacraria), den himilscken (a) - 27B
 (propria), ..diginen (a) - 27B
- f.llr rationale, prustfano (b) - 27B
 uitbis, nestilon (b) - 27B
- f.14r (leuigatur), kismahit uuirdit (a) - 32A
- f.17r (feriant), ingeben (d) - 36C
- f.35v (recuperare), cipūzan (d) - 67C
- f.36r propositum, uuillen (b) - 68C
- 30 f.36v (memoratur), kimano(u)uar (e) - 69A

- f.37v (ita), sodoh (b) - 70C
- f.38r specie mentitur, pilidi (b) truginot (d) - 71A
- f.45v cocox, chohho (b) - 81C
- f.47r (largiuntur), kinerit vurdan (f) - 83C
- f.66r (gentibus), lebent... (g) [Ende des Wortes weggeschnitten] - 11C

□

Hs.K 10: Gregorius Magnus, Dialogi.

Füssen, St.Mang (Süddeutschland), Anfang des 9.Jh., 159 Bl.

10

Lit.: R.Bergmann 15.

Glossen: Die Handschrift enthält gegen 30 interlineare ahd. Griffel- und Federglossen. 1 Federglosse stammt von einer Hand des 9.Jh. (d), die übrigen von mehreren Händen des 10.Jh. Eine Hand (a) ersetzt die Vokale durch Punkte.

Text: J.-P.Migne, PL 77,149ff.; PL 66,125ff.

- f.3v eximie, +...lihum - PL 77,156A
- f.6v iniuria; +vnera PL 77,161C
 f.llv cōminus; +nah - PL 77,173B
- f.43r conticuit [Migne: tacuit], +kisuifteta - PL 66, 20
 158C
- f.43v conuiatorem, +kifert - PL 66,160A
- f.79r a leuibus, f::n:l:s:n (a) [foni losen] - PL 77,
 256C
 execrabilis, l::ds.ml:h (a) [leidsamlih] -
 PL 77,256C
- f.80v audacter, ...rstli::: (a) [...] - PL 77,260A

- f.81r remotiori, s::ntr:G:r;n (a) [suntrocorin] - PL 77,260D
f.89v elangui, k:::nm.ht:t. (a) [kiunmahteta] - PL 77,
277C
f.89v ferunt, s.lt:n (a) [salten] - PL 77,280A
f.90r reperet, sl:h: (a) [slihi] - PL 77,280A
ad modernos, z:n::n (a) [zi naen] - PL 77,280C
f.90v non infero, ·n.n:pr:nC:: (a) [ana ni princo] -
PL 77,280C
10 f.97r perfidiam, +unka... - PL 77,293B
f.98r ad secedendum, ·nzikil:d.nn: (a) [an zi kili-
danne] - PL 77,296C
f.98v uentum est, k:m.n::s (a) [koman uas] - PL 77,
f.100r defertur, ist ca altinót (d) - PL 77,300B
f.128v uocauit, gladota (b) - PL 77,360A
uisum est, geduhta (b) - PL 77,360A
quid dixerat, uas er ersegta (b) - PL 77,360A
f.130r praelibare, f:r.m.rc::n (a) [foramarcon] - PL 77,
361B
20 f.139v fistula duli (c) [beide Worte quer auf den Rand
geschrieben] - zu PL 77,385A
f.153v excubare, helfan (b) - PL 77,420A
indagantes, arspurianti (b) - PL 77,420A
f.154v euoluti, arkanana (b) - PL 77,421A
f.155r et non mediocriter, enta nals mechafto (b) -
PL 77,421C
f.155v tandem post, az.ft.r:s (a) [azafteros] - PL 77,
424B
nautam, f:r::n (a) [feriun] - PL 77,424C
carabo, fl:zsc:f (a) [flozscif] - PL 77,424C
30 f.156r carine, p:d::m: (a) [podume] - PL 77,424D

Austin (Texas)

AUSTIN (Miriam Lutcher Stark Library)

Phill.816: Beda, De natura rerum; Chalcidius (Plato),
Timaeus; Excerptum de astrologia Arati; Paulus Diaconus
ex Festo; Berno, De initio adventus.

Niederaltaich (Tegernsee), 2.Viertel des 11.Jh., 102 Bl.

Lit.: R.Bergmann 18.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frü-
hen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften
(München,1972).

10

Glossen: Auf f.2r dieser Handschrift ist ein Blatt ein-
geklebt mit Besitzvermerk und Inhaltsangabe von Schwer-
zenbecks Hand. Dieses Blatt verdeckt teilweise ein Rezept
mit 2 ahd. Interlinearglossen, d.h. eventuell befinden
sich weitere ahd. Glossen in dem nicht sichtbaren Teil
des Textes. Außerdem enthält die Handschrift 1 ahd. Mar-
ginalglosse zu einem Rezept, das sich an den Platotext
anschließt, und eine lat.-ahd. Glosse am Rand zu Paulus
Diaconus ex Festo. Alle Glossen sind nach Christine Eder
von Händen der 2.Hälfte des 11.Jh.

20

Text: Glossaria latina IV, hrsg. von J.W.Pirie und W.M.
Lindsay, (Paris,1930), S.71ff.

- f.2r axungia, midgern
celidonie, scelli... [der Rest durch Klebstoff
verdeckt]
f.25r (argilla), leim
f.70v manubrium, helza - zu S.255

Basel

BASEL (Universitätsbibliothek)

B.III.3: Augustinus, u.a. Tractatus in Evangelium Joanis (f.3rb-155va).

Basler Kartause (Westdeutschland), 2.Drittels des 9.Jh., 289 Bl.

Lit.: R.Bergmann 25.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 35,79ff.

10 f.1Ora (pituita), glinz - 1398

□

B.VI.3: Paulus Diaconus, Homiliarum (f.2r-199r); Hieronymus, Epistola ad Nepotianum (f.223r-235r).

Basler Kartause (alemannisch), ca. Mitte des 9.Jh., 235 Bl.

Lit.: R.Bergmann 27.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse zur 71.Homilie Bedas und je eine ahd. Marginal- und Interlinearglosse zu Hieronymus. Die Glossen sind von einer Hand, etwa gleichzeitig mit der Handschrift.

20 Text: J.-P.Migne, PL 94,452ff.; PL 22 (1854),527ff.

f.197r (profuturum), piderbi - PL 94,455A

f.228v (stomachi), uuarch²² - PL (1854),533

pulmonis, milizi - PL 22 (1854),533

10

Berlin

BERLIN (Deutsche Staatsbibliothek)

Phili.1810: Cicero, De inventione.

Jan Meerman (wohl nordöstliches Deutschland), 2.Hälfte des 10.Jh., 39 Bl.

Lit.: R.Bergmann 41.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse in Geheimschrift von einer Hand des 11.Jh.

f.26v (pactum), k:n:ng. [kininga] - II,22,68

□

10

BERLIN (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz)

Ms.theol.lat.2° 480: Gregorius Magnus, Homiliae in Ezechielem.

Amorbach (angelsächsisch) Anfang des 9.Jh., 124 Bl., ergänze: um 800?

Lit.: R.Bergmann 56.ergänze: Bergmann, 8.Jh. 5

E.Lowe, English Uncial (Oxford,1960), S.25f.

Glossen: 1 ahd. Griffelglosse am unteren Rand von f.12v, von der mir nicht klar ist, zu welchem Lemma sie gehört.

Text: J.-P.Migne, PL 76,785ff.

f.12v +uualannu - zu 797c

20

□ Nach Siewert, Add. II 77,8 ist statt +uualannu uuabannu zu lesen.

11

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Ms.theol.lat.4^o 139: Evangeliar.

Werden, St.Liudger (Werden), 1.-2.Viertel des 9.Jh.,
145 Bl.,ergänze: nach Stach, Liber Floridus 12: 89. Jh.

Lit.: R.Bergmann 58.ergänze: Bergmann, 8.Jh. 5

Glossen: Eine ahd. Interlinearglosse von einer Hand
des 2.Viertels des 9.Jh. zum Prolog des Kommentars
des hl. Hieronymus zum Matthäusevangelium.

Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884),15ff.

f.2r disputat, thingat - 190

Nach Klein,T. (brieflich) ist die Glosse altsächsisch.

10

■
Ms.theol.lat.8^o 159: Hilduinus, Vita S.Dionysii.

Colmar, 9.Jh., 53 Bl.

Lit.: R.Bergmann 59.

20

Glossen: Die Handschrift enthält einige ahd. Glossen in
einem spiegelbildlichen Leimabdruck auf der Innenseite
des Vorderdeckels, der offenbar ein Abdruck des "stark
zerfressenen und durch Feuchtigkeit beschäftigten Blattes
f.lv" der von E.Steinmeyer (IV,415) beschriebenen Hand-
schrift Cheltenham (Phill.) 18908 ist. Die Glossen wur-
den von E.Steinmeyer (III,634,5ff.) gedruckt, während
die Handschrift selbst inzwischen verschollen ist. Ich
gebe die Glossen des Leimabdrucks, soweit und wie sie
von B.Bischoff und mir gelesen werden konnten.

Sulula...

...Nada.a

12

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

...Segansa

Falcitula S

Z...

Propu...

Grafium Grefil

Scin.ē Scin...

...Sp

13

Bern

BERN (Burgerbibliothek)

Cod.89: Gennadius, Liber de ecclesiasticis dogmatibus; Canones.

(wahrscheinlich Elsaß), 1. Viertel des 9.Jh., 172 Bl.

Lit.: R.Bergmann 61., ergänze: Bergmann, 8. Jh. 5

F.Massen, Biblioteca latina iuris canonici mss. VI, Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, LVI (1867), S.196ff., lies: Maassen

Glossen: Neben den von E.Steinmeyer (II,87,lff. und II,140, llff.) gedruckten Glossen rund 85 ahd. Griffelglossen, von denen ich gegen 70 lesen konnte.

Text: J.-P.Migne, PL 58,979ff.; PL 67,135ff.

- | | |
|--------|---|
| f.9ra | (spatia), +uuitu - Genn.X; PL 58,983D |
| f.9va | finxit, +truginota - XIV; PL 58,984B |
| | per coitum, +kimahhida - XIV; PL 58,984B |
| f.10va | (commissus), +kimahot - XXI; PL 58,985B |
| | (admittente), kuntend - XXI; PL 58,985C |
| | pariter, +sama. - XXI; PL 58,985C |
| f.10vb | quod emendaret, +daz kipuazti - XXI; PL 58,985C |
| | manet, +uuisit - XXI; PL 58,985C |
| | inuitante, +ladonti - XXI; PL 58,985C |
| | (consequatur), +kual& [<u>kualet</u>] - XXI; PL 58,985C |
| | ut adquescamus, +daz ki.engemes - XXI; PL 58,985D |
| f.10vb | ut adipiscamur, +daz kihadazki - XXI; PL 58,985D |
| | quod adquiescendo, +daz kihalon - XXI; PL 58,985D |
| | admonitioni, +manunga - XXI; PL 58,985D |

- | | |
|--------|--|
| f.11va | germina, +cunni - LII; PL 58,993D |
| | pestes, +suht - LII; PL 58,993D |
| | quamuis, +dohuet - LIII; PL 58,994B |
| f.12vb | instigante, +anacentemo spuranti - LV; PL 58,995A |
| | incendas [Migne: <u>compescandas</u>], +cikistillene - LV; PL 58,995A |
| | ne ingenuitatis, +noh infolihin hefti - LVI; PL 58, 995A |
| | cogatur, +kipeitit... - LVI; PL 58,995B |
| f.13vb | pudicitiae, +kidikine - LXIV; PL 58,996B |
| | comparandas, +uuidarmezzonne - LXVII; PL 58,996C |
| f.14va | ambitionem, +.ziual - LXXII; PL 58,997B |
| | mancipata, +kieftit - LXXXIII; PL 58,997B |
| f.15ra | compacta, +kiuuagit - LXXVI; PL 58,998A |
| f.15va | qua [Migne: <u>quo</u>], +dhe - LXXVI; PL 58,998B |
| f.16rb | presumatur, +terpalde - LXXX; PL 58,998D |
| | indiciis, +cundidon - LXXXI; PL 58,999A |
| f.16vb | temperatis, +obemezhafter - LXXXV; PL 58,1000A |
| f.40ra | priuantur, +piskert - Conc.Nic.V; PL 67,148C |
| | (pusillanimitate), +uuehamote - V; PL 67,148C |
| | decentius, +giristlichor - V; PL 67,148C |
| f.40va | excommunicandi [Migne: <u>excommunicati</u>] - |
| | +caahonti - V; PL 67,148D |
| f.41va | municipiis, +festida - VIII; PL 67,149B |
| | probentur, +picorot - VIII; PL 67,149C |
| | examine, +diu ursohhida - IX; PL 67,149C |
| f.42ra | ignorantium, +unuuis - X; PL 67,149D |
| | preuaricati sunt; +ubaruangana sint - XI; PL 67, 149D |
| | ablationem, +arnomf - XI; PL 67,149D |
| | tyrannide, +uuotrihhi... - XI; PL 67,149D |

- f.43ra cathecuminis, +gisego - XIV; PL 67,150C
 f.43va audacter, +citurstlihho - XVI; PL 67,150D
 f.43vb mutum [Migne: mutuum], +analehho - XVII; PL 67,
 151A
 f.48rb adimere, +kineman - Conc.Ancyr.XXII; PL 67,151D
 sustinere, +tu... - XXIII; PL 67,151D
 trusi, +spilanti - XXIII; PL 67,151D
 uiolenter, +notliho - XXIII; PL 67,151D
 sacrificiis, +unmuazi - XXIII; PL 67,152C
 10 f.48va uelut, +sasama - XXIII; PL 67,152C
 f.48vb laetiores, +frauvara - XXIV; PL 67,152D
 f.49rb minis, +drauuuon - XXV; PL 67,153A
 paenitudinis, +prognissi - XXV; PL 67,153A
 f.49va occasione, +fristunga - XXV; PL 67,153B
 non negetur, +ni ercigan uuerde - XXV; PL 67,153B
 f.50ra acriori, +sarppfer - XXVIII; PL 67,153C
 f.50va uis inlata, +dher crefta - XXX; PL 67,154A
 f.51rb demum, +iungis - XXXV; PL 67,154D
 f.67va praefatio, +furisprahi - Conc.Neocaes.; [nicht bei
 20 Migne]
 f.68ra decreta, +urdeili - Conc.Gangr.LXIV; PL 67,157D
 f.70rb contumatiā, +uuidarbruhtig - LXXVI; PL 67,160A
 f.73rb competentem, +cilinp... - Conc.Antioch.XXCVII;
 PL 67,161B
 f.76vb coerceatur, +piduuingan - C; PL 67,164A

Bologna

BOLOGNA (Biblioteca Universitaria)

- Hs.1702: Venantius Fortunatus, Vita S.Germani (f.lr-34r);
 Translatio S.Germani (f.34v-61v); Vita et miracula S.Germa-
 ni (f.62r-74v); etc.
 (eventuell Paris, S.Germanus; auf jeden Fall vom 10.-16.Jh.
 in Deutschland), 4.Viertel des 9.Jh., 85 Bl., ergänze: eher 10.Jh.
 Lit.: L.Frati, Indici dei codici latini conservati nella
 Biblioteca Universitaria di Bologna (Florenz,1909), S.380.
 Glossen: 8 ahd. Marginalglossen von einer Hand des 10.Jh. 10
 in bfk-Geheimschrift.
 Text: MGH, Auctores antiquissimi IV,2 (Berlin,1885), S.11ff.
 MGH, Poetae latini IV (Berlin,1923), S.123ff.
 Acta Sanctorum XIX, hrsg. von J.Bollandus und G.Henschenius,
 (Paris und Rom,1866), S.778ff.

- f.6r (eulogiis), pxflekp [oueleion] - Auct.ant., S.14,
 13
 f.10r (capistro), blbftrxn [alafrun] - S.16,21
 f.22r (malagmate), xðsgf [uâsge] - S.22,12
 f.29v (pustulum), bñllxn [bñllun] - S.25,35
 f.31v (ruga), zxchxngb [zuchunga] - S.26,27
 f.56v (coxam), dkpcfhscfnchkl [diocchscenchil] - Acta SS,
 S.785, linke Spalte B
 20 f.64r (eulogiis), .i.pxfclfkp [oueleion] - Poet.lat.,
 S.126,41
 f.67v (patrini), fftdkrkn [fetdirin] - S.129,113

Breslau

BRESLAU (Biblioteka Uniwersytecka)

III F 19: Apuleius Platonicus, Herbarius.
(südastrasisch, Metz?), Anfang des 9.Jh., 119 Bl.

Lit.: R.Bergmann 76.

Glossen: 4 ahd. Interlinear- und Marginalglossen von je einer Hand des 10. (a) und 11. (b) Jh.

Text: Corpus medicorum latinorum IV, hrsg. von E.Howald und H.E.Sigerist, (Leipzig und Berlin,1927), S.15ff.

- 10 f.64v senencion, selueza (a) - S.137,1
f.77r fungi id est boleti que nos rustice suuillis uocamus (b) - interlinear zu S.182,2
f.80v buluinus rustice dicitur cussinus (b) - marginal zu S.198,3
f.111v grillis, heimon (b) - S.277,3

Brügge

BRÜGGE (Stadsbibliotheek)

302: Petrus Damianus, Epistolae (f.1va-110va); Lanfrancus episcopus (f.110va-110vb); Petrus Damianus, Liber qui appellatur Gratissimus (f.111ra-113rb).

2.Hälfte des 12.Jh., 113 Bl.

Lit.: R.Bergmann 78.

Glossen: 1 ahd. Glosse von einer Hand der 2.Hälfte des 12.Jh. auf dem unteren Rand von f.113r.

Text: J.-P.Migne, PL 145,99ff.

10 f.113r (ornicem) [Migne: perniciem], teut worhenna [teutonice] - 126D

Cambridge

CAMBRIDGE (King's College)

Kings MS.52 (früher: Phill.16395): Juvenal.

Cheltenham (Nordostfrankreich), Ende des 9.Jh., 63 Bl.

Lit.: R.Bergmann 87.

Glossen: Ahd. Kontext- und Marginalglossen von einer Hand vom Ende des 9.Jh. zu einem griech.-lat. Glossar auf der ersten Seite, zu Juvenal und zu einer Scholie zu Juvenal. Der Glossator ersetzt Vokale durch Punkte. Nach Klein, T. sind die Glossen überwiegend altsächsisch/althinoderfränkisch.

- 10 f.1r crocos.i.krog: [krogo]
resina.i.h:rz [harz] ergänze: ahd.
f.46r (lubricat), B.SL.D.T [bislidit] - XI,175
f.47r (antemnas), s:g.lg:rden [segilgerden] - XII,19
f.48r (cohortes), sc:r: [scara] - XII,109
f.48v etsi, g.uis [giuis] - XII,119
exaequet, g.h:p: [gihopo] - XII,130
f.50r (cedit), g.u:ll:d [giualled] - Scholie zu XIII,
104
f.50v fletuomo.as.i.fl.:tm:n [flietmon] - unabhängig
20 vom Text auf dem unteren Rand

Darmstadt

DARMSTADT (Hessische Landes- und Hochschulbibliothek)

739: Naturwissenschaftliche Sammelhandschrift aus mehreren, ursprünglich selbständigen Codices. Text 3: Eutyches, Ars de verbo (f.56r-61v).

Lüttich, St.Jakob (Text 3: Westdeutschland oder Lotharingien), Text 3: 2.Hälfte des 9.Jh., 252 Bl.

Lit.: R.Bergmann 94.

Glossen: Ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 9.-10.Jh. zu Eutyches, Ars de verbo.

10

Text: H.Keil, Grammatici latini V (Leipzig,1868), S.447ff.

- f.58v fulcrum, hurd - S.455,3
f.59r litura, plastar - S.456,18
f.59v stilla, dropp - S.457,17
f.60r armo, uafanu - S.458,8
liber, fri - S.458,11
contio, zerat - S.458,17
f.60v agzer, obe - S.458,21
robur, sebbomi - S.458,23
aries, ramma - S.458,26
comitor, ieferdi - S.458,27
os, mund - S.458,30
ros, dau - S.458,30
nex, dot - S.459,2
uindex, durniri - S.459,2
radix, cruo - S.459,3
merx, copunoa - S.459,5

20

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

geliu, uinter - S.459,8

rabies, ueuuon - S.459,8

■

895: Biblia latina.

Weingarten (Deutschland), 11.Jh., 111 Bl.

Lit.: R.Bergmann 95.

Glossen: Je eine ahd. Marginal- und Interlinearglosse von einer Hand des 11.Jh.

f.73v branciam, ^heuun - Tobias 6,4

10 (exentera), scurfin - Tobias 6,5

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Dublin

DUBLIN (Trinity College Library)

Ms.737 (früher: G.4.16): Die Handschrift besteht aus mehreren, ursprünglich selbständigen Codices. Text 1: u.a. Gregorius episcopus Turonensis, Liber de miraculis S.Andreeae Apostoli.

Dublin, Trinity College (Bayern oder Hessen), Text 1: 1.Hälfte des 9.Jh., 126 Bl.

Lit.: R.Bergmann 101.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 9.-10.Jh.

10

Text: MGH, Scriptores rerum Merovingicarum I (Hannover, 1885), S.821ff.

f.48r scatens, chresanter - 844,31

Edinburgh

EDINBURGH (National Library of Scotland)

Adv.MS.18.5.10: Kommentare zu Juvenal, Lucanus, Persius, Sedulius, Horaz, Vergil und Prudentius.

1. Hälfte des 12.Jh., 39 Bl.

Lit.: R.Bergmann 107. ergänze: Vgl. kritisch Tiemensma-Langbroek, E., ABÄG 11 (1976), 1-36 und ABÄG 19 (1983), 79-104=LLLL; vgl. auch Glossen: Rund 60 ahd. Interlinear- und Kontextglossen der Texthand.

TTT 13 und Siewert, Horazglossierung 351ff.

Text: -

- 10 f.3r hippomanes.i.Rosvvrz qua equi commedentes in amentiam uertuntur ueneno - zu Juvenal VI,133
 f.4r olinthi.i.laster - XII,47 entfällt nach LLLL 81
 f.5v rubiconis, rvvach - Lucanus, De bello civile I, 185
 lemanno, podinise - I,396 LLLL 81: podimse
 vogesi, vvasigv [vvasigun] - I,397
 nemetius, spira - I,419 LLLL 81: nemetis
 sequana, nidirlenth - I,425 LLLL 81: flexis
 vagiones, vvormizze - I,431
 ararim, sauonna - I,434 entfällt nach LLLL 81
 caicos.i.friesen - I,463
 f.22v (uiburna), summerlatv [summerlatvn] - Vergil, Eclog.I,25
 frondator speth vel id est bfrosc [boumfrosc]
 vel qui frondes abcidit - I,57 LLLL 81: vel 18bfrosc
 cithisum, pinesuge - I,78
 serpillum, chonela - II,11

- ligustra, vvinda - II,18
 uaccinnia, heidbere - II,18
 aneti, tilli - II,48
 f.23r rubus, brama - III,89
 sandix, vveit - IV,45
 f.23v ivniperi, vvechilta [vvechiltera] - VII,53 LLLL 84:
 vvechilta
 f.24r licia, daht - VIII,74
 tevi, bracco - VIII,107 LLLL 84: Hylas grece tevt. bracco
 ebuli, arehi - X,27
 lacune.i.fosse ubi aqua stant.i.vviger - Georg.
 I,117
 f.24v visco, mistili - I,139 LLLL 85: lim de mistili
 tribule, flegil - I,164
 trahe, slite - I,164
 bine aures, riester - I,172
 stiua, rutte - I,174 LLLL 84: oder rucce
 fiscina, casibore - I,266
 licia harlove - I,285
 inspicat, findit.incidit - I,292 LLLL: entfällt
 20 f.26v stiria, hissilla - III,366 LLLL 92: hisilla
 LLLL 92:papule olentia, ancvveizze - III,564
 alueariis vel himora, cresso - zu IV,39 (himora= lat.
 thimbra)
 melispilla, beinvalla - IV,63
 cucumis, phedeme - IV,122
 spinos ferentex pruna, flumbom - IV,145
 stelio, moltvv [moltvvurm] - IV,243
 lucifugis congesta cubilia blattis, erphe grabevvarde -
 fucus, treno - IV,244 IV,243
 f.27v lignus proprie vvirstein, livthe [die Interline-
 arglosse über lignus] - zu Aen.I,726
 30 tempora vitte, tvnevvange - II,133

- f.30r coriti, pharetra vel bogevoter - X,169 LLLL 95: 1
orichalco, rotcolt - XII,87
- f.30v maculum proprium dicitur masche - zu Cathemerion III,42
surculus, scuzelinc - X,117
cariosa, madevū [madevvurm] - X,141 LLLL 95:madevvrl
catastas igneas.i.rostisen - Peristephanon I,56
calagurris civitas vvascome - IV,31 LLLL 95: entfällt
lictor vvizener - V,98
- 10 fuligo, rōz - V,198
serra.i.erninehoz - zu V,217 LLLL 96:erinnehoz?,crin-
nehoz?
segmenta, segvnga - V,531
- f.33v pergamus, burchmure - zu Contra Symmachum I,194
prima hasta draconis guntfano - II,711
- LLLL104:faleris lanistris cleine nestelen - II,1094

Einsiedeln

EINSIEDELN (Stiftsbibliothek)

cod.18(576): Commentarius in psalmos I-LXX.

(Norditalien), Ende des 8.Jh., 342 S.

Lit.: R.Bergmann 110., ergänze:Bergmann , 8.Jh. 12

Glossen: 2 interlineare ahd. Griffelglossen. (nicht datiert)

Text: -

S.40 moliuntur, +maho - Kommentar zu Psalm X

S.41 commeare, +giuarana - Kommentar zu Psalm X

□

10

cod.39(480): Smaragdus, Collectiones in Epistolas et Evan-
gelia.

Reichenau (Westdeutschland), 2.Drittelpartie des 9.Jh., 161 Bl.

Lit.: R.Bergmann 114.

A.Bruckner, Scriptoria V, S.24.

A.Holder, Die Reichenauer Handschriften III,2 (Leipzig,
1918), S.248.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 9.-
10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 102,9ff.

20

f.76r mediator dicitur, medamari dicitur - 155B
erat, uas - 155B

□

cod.319(645): Kalendarium etc.

Einsiedeln (), 10.-11.Jh., 300 S.

Lit.: R.Bergmann 130.

Glossen: Neben der von E.Steinmeyer (IV,425,Fußnote) angeführten ahd. Federglosse eine ahd Griffelglosse zu einer chronologischen Notiz.

S.274 nongentesimus nonagesimus sextus, +niunhund..
niunzincsesiu

Ergänze:

Die Handschrift Erlangen, Universitätsbibliothek 396, welche Mayer nicht gesehen und daher ausgeklammert hat, ist abgedruckt in Summarium Heinrici. Bd. 1 Textkritische Ausgabe der ersten Fassung Buch I - X, hg. v. Hildebrandt, R., 1974.

Frankfurt

FRANKFURT AM MAIN (Stadt- und Universitätsbibliothek)

Ms.Barth.50: Burchardus Wormatiensis, Liber decretorum.

Frankfurt, St.Bartholomäus (westdeutsch), 1.Hälfte des 11.Jh., 315 Bl.

Lit.: R.Bergmann 156.

(Der Katalog der Handschriften des Bartholomäusklosters ist in Vorbereitung. Durch das Entgegenkommen der Bibliothek konnte ich die Druckfahnen einsehen).

Ergänze: Der Katalog ist inzwischen erschienen.*
Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 10
1.Hälfte des 11.Jh. (vgl. Katalog).

Text: J.-P.Migne, PL 140,537ff.

f.255ra in ceruulo, .i. in dehsa - 965B

*Powitz,G./Buck,H., Die Handschriften des Bartholomaeusstifts und des Karmelitenklosters in Frankfurt am Main, 1974

Fulda

FULDA (Hessische Landesbibliothek)

Aa 17: Augustinus, *Commentarius in psalmos CXIX-CXXXII.*
Konstanz, Dombibliothek (reichenauisch), 10.Jh., 151 Bl.
Lit.: R.Bergmann 164.

10 Glossen: 1 ahd. Marginalglosse zum Text von einer Hand
des 10.Jh. Außerdem auf der letzten Textseite von einer
zweiten Hand des 10.Jh. mehrere vom Text unabhängige lat.-
ahd. Glossen, die teilweise auf dem Rand und teilweise

zwischen den Textzeilen stehen. Bei den Glossen auf dem
Rand sind jeweils einige Buchstaben weggescchnitten.

Text: J.-P.Migne, PL 37,1596ff.

f.8r (amphitheatri), spilehus - 1601

f.151r et macerie depulse seregezune gestozene - marginal

de ex...cione fona leidicinne - marginal
uitupera... sleltug... lasteri - marginal
ad radicem mambre ze nidenanti kemotale -
interlinear

20 incassum unkemeitun - interlinear

dissimulante ufslahentemo - interlinear

St. Gallen

ST.GALLEN (Stiftsarchiv)

Pfävers X: *Acta Sanctorum* (f.1r-18r); *Gregorius Magnus, Excerpta* (f.18v-19r); *Gregorius Magnus, Dialogi* (f.19v-102r); *Passio S.Eustasii* (f.102v-107v).

Kloster Pfävers (wohl südliche Schweiz), 1.Hälfte des
9.Jh., 107 Bl.

Lit.: R.Bergmann 172.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
9.-10.Jh. zu Gregors des Großen Moralia in Job.

10

Text: J.-P.Migne, PL 75,550ff.

f.19r deprehenditur, ist caumun neminti - 552B

□

ST.GALLEN (Stiftsbibliothek)

40: Die Handschrift besteht aus mehreren, ursprünglich
selbständigen Teilen. S.300-357: Gebete (S.301-303);
Explanatio super missam (S.304-322); Ambrosius, Augu-
stinus etc., Excerpta (S.348-355).

St.Gallen (S.300-357: Schweiz), S.300-357: 1.-2.Vier-
tel des 9.Jh., 357 S.

Lit.: R.Bergmann 175.

Glossen: 2 lat.-ahd. Glossen von einer Hand aus der
Mitte des 9.Jh. auf dem freien Teil von S.303.

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

S.303 simio id est affo

corcodrilla id est niechus

□

49: Evangeliar.

St.Gallen (vielleicht St.Gallen), 2.Hälfte des 9.Jh., 314 S.

Lit.: R.Bergmann 177.

Glossen: Einige kaum lesbare interlineare Griffelglossen.

S.184a curate infirmos, +taton creftigent - Lukas X,9

S.184b paeniterent, +ruatin - X,13

10 exaltata, +oroot.e - X,15

S.185a subiciuntur [oder zu: non uiderunt?],

+un.esaonso.n.ne - X,20 [oder X,24]

S.185b non audierunt, +ungoordeans - X,24

□

175: Augustinus, De Trinitate.

St.Gallen (), 9.Jh., 360 S.

Lit.: R.Bergmann 196.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von der Hand Ekkehards IV.

Text: J.-P.Migne, PL 42,819ff.

20 S.167 canorum, .i.níumón - 949

□

32

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

196: Venantius Fortunatus, Carmina.

St.Gallen (), 2.Drittels des 9.Jh., 390 S.

Lit.: R.Bergmann 200.

Glossen: 6 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der
2.Hälfte des 9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 88,59ff.

S.3 atesim, .i.etisa - 62A

drauum, .i.dra - 62A

norico, .i.charanta - 62A

oenum, .i.in - 62A

sequanam, .i.sigina - 62A

10 S.71 siderei, s.sunthi - 126B

□

276: Alcuinus; Augustinus, De perfectione (S.271-
279).

St.Gallen (gleiche süddeutsche Schule wie St.Gallen,
Stadtbibliothek Hs.336), 2.Viertel des 9.Jh., 280 S.

Lit.: R.Bergmann 215.

20 Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 44,291ff.

S.275 caritas, minna - 295

□

33

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

280: Florus Diaconus, Expositio in Epistolas S.Pauli.

St.Gallen (), 2.Hälfte des 9.Jh., 434 S.

Lit.: R.Bergmann 218.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von der Hand Ekkehards IV.
Text: J.-P.Migne, PL 119,279ff.

6 S.210 uentilator, .i.uuanare - PL 119,406B; (PL 37,1185)

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Gent

GENT (Rijksuniversiteit, Centrale Bibliotheek)

301: Hieronymus, Expositio super Mattheum.

St.Maximin, Trier, 2.Hälfte des 9.Jh., 184 S. ergänze: eher 10.Jh.

Lit.: R.Bergmann 257.

Glossen: Auf S.56 ein längerer Glosseneintrag von einer
Hand des 10.Jh. Da mir der Sinn der zweiten Hälfte der
Glossen nicht klar ist, und die Einteilung in Worte aus
der Handschrift nicht hervorgeht, drucke ich den Text
nach uillata ohne Unterteilung.

10

S.56 herico ruomunt erindrut codrat checila elica
cumit uillata auicnilissunsouillinhi

Ergänze: M. Keuffer identifizierte die Genter Handschrift mit Nr. 52/3 des alten Bi-
bliothekskataloges von St. Maximin, welchen R. Laufer noch in das ausgehende 11.
Jahrhundert setzte.

Gotha

GOTHA (Forschungsbibliothek)

M II 98: Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et
Mercurii.

Nürnberg, 11.Jh., 27 Bl.

Lit.: R.Bergmann 267.

C.Leonardi, I codici di Marziano Capella, Aevum 34
(1960), S.55.

Glossen: Einige ahd. Interlinearglossen, die auch mit

10 Hilfe einer Ultraviolettlampe kaum zu lesen sind.

f.2r inpotentia, unst.mi - I,7

f.3r festinata, giltart - I,14

f.6r ueris, teina - I,27

f.12r illustris, vrmari - I,74

geminorum, lichnis - I,75

Graz

GRAZ (Universitätsbibliothek)

412: Passiones et vitae Apostolorum et Sanctorum.

Benediktinerstift St.Lambrecht (oberitalienisch),
1.Hälfte des 9.Jh., 248 Bl.

Lit.: R.Bergmann 268.

Glossen: 1 ahd. Glosse von einer Hand des 10.Jh.
am oberen Rand von f.100r ohne Verbindung mit dem
Text.

f.100r chnoph

Nach R. Schützeichel, Addenda 234 ist statt chnoph
chnop zu lesen.

10

Karlsruhe

KARLSRUHE (Badische Landesbibliothek)

Aug.XIV: Beda, Gregorius Magnus, Hieronymus etc., Homiliae.

Reichenau, 9.Jh., 110 Bl.

Lit.: R.Bergmann 290.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 9.-10.Jh. auf einer Seite mit verschiedenen lat. Federproben.

10 f.109v araneae, spinne uopes



Aug.XV: Augustinus, Gregorius Magnus, Hieronymus etc., Homiliae.

Reichenau (westdeutsch), 1.Hälfte des 9.Jh., 163 Bl.

Lit.: R.Bergmann 291.

Glossen: 1 umgekehrt auf den Rand geschriebene ahd. Glosse von einer Hand des späten 10.Jh.

17 f.151r probacio deruaru



Aug.XCIV: Hieronymus, Adversus Iouinianum; Medizinsche Rezepte (f.83v).

Reichenau (), Haupttext: Anfang des 9.Jh., Rezepte: 10.Jh., 83 Bl.

Lit.: R.Bergmann 295.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 10.Jh. zu den Rezepten.

f.83v stipteria, casselter



Aug.CV: Hieronymus, Epistolae.

Reichenau (Lorsch), 8.-9.Jh., 234 Bl.

Lit.: R.Bergmann 297.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des frühen 9.Jh. zur IX. Epistel des hl.Hieronymus.

Text: J.-P.Migne, PL 22 (1854), 325ff.

f.83r (antistat), furista^at - 598



Aug.CXLV: Gregorius Magnus, Homiliae in Evangelia.

Reichenau (alemannisch), Anfang des 9.Jh., 230 Bl.

Lit.: R.Bergmann 306.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 1.Hälfte des 10.Jh. zur XL. Homilie.

Text: J.-P.Migne, PL 76,1075ff.

f.87r preditum, gerichten - 1161D



Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Aug.CCXL: Gregorius Magnus, Regula pastoralis.

Reichenau (Norditalien, vermutlich Verona), 7.-8.Jh.,
126 Bl.

Lit.: R.Bergmann 316.

Glossen: Zusätzlich zu den bei E.Steinmeyer (IV,330,8f.)
abgedruckten Glossen⁴ mit roter Tinte sehr schwach ge-
schriebene ahd. Interlinear- und Marginalglossen.

Text: J.-P.Migne, PL 77,13ff.

f.166r (liquantes), sihine - 116D

10 culicem, mucun - 116D

anetum, tilli - 117A

ciminum, cumin - 117A

□

Fragm.perg.20: Aus Aug.XXXVII ausgelöstes Fragment einer
Pergamenturkunde.

1.Hälfte des 9.Jh., 57 mm breit, 56 mm hoch, einseitig be-
schrieben.

Ich drucke das Fragment in der Form, die mir Bernhard Bi-
schoff mitteilte, der es 1934 abschrieb. Damals steckte
20 das Fragment mit anderen in einem mit "Fragm.perg.20" be-
zeichneten Kuvert, das inzwischen verloren ist.

Lit.: W.Stach, Mitteilungen zur mittelalterlichen Glosso-
graphie, in: Liber floridus, Mittellateinische Studien
Paul Lehmann gewidmet (St.Ottilien,1950), S.13.

..nueni In¹ tanharadum² [..<i>nueni inter tanharadum...]
..harado roncale In gi³ [..<tan>harado roncale in gi...]

40

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

..foſtra da tanharad² [..fos terra da tanharad<o>...]

..7 non credimus q̄ cōt [..et non credimus quod cont...]

..ui comutare uoluer³ [..ui commutare uoluer<it>...]

..ridii kl setembs an xx⁴[...<p>ridii kal. setembres anno xx...]

1) a von anderer Hand.

2) "da" wahrscheinlich (räto)romanisch.

3) am Anfang tui?, alicui?.

4) unter 'setembs' noch eine Oberlänge zu erkennen.

" /f tanharad.....I...I/ " (Dorsualnotiz) und einige
Federproben auf der Rückseite. Teile des Formulars glaubt 10
B.Bischoff in rätischen Urkunden des St.Galler Urkunden-
buchs gefunden zu haben.

□

Frag.Aug.183 (früher in: Aug.LXXI): Canonesglossar.

Reichenau, 1.Hälfte des 9.Jh.

Lit.: R.Bergmann 320.

Glossen: Einige ahd. Interlinear- und Kontextglossen der
Texthand.

consultationi tua, dimu antfraga d...

20 cassatum euacuat..., farmita...

cohibent uee...

confecta cat...

ciangas hōsun

20

Köln

KÖLN (Historisches Archiv)

GB Kasten A Nr.12: Prudentiusfragmente.

Kloster Groß St.Martin, Köln, 9.-10.Jh.

Lit.: R.Bergmann 344.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der-
selben Zeit wie die Handschrift

8 limat, figlot purgat - Hamartigenia 414 lies: 444

Vgl. XXX 78 und Add. II 91,6; 92,25 mit zwei weiteren
Glossen.

Kopenhagen

KOPENHAGEN (Det Kongelige Bibliotek)

Thott 167: Boetius, Isagoge Prophyrii (f.1r-16r); Boe-
tius, Commentaria in Isagogen Porphyrii (f.16v-102v).

Gallia (wohl westdeutsch), 2.Hälfte des 11.Jh., 102 Bl.

Lit.: R.Bergmann 356.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
11.Jh.

Text: Porphyrii Isagoge et in Aristotelis categorias
commentarium, Commentaria in Aristotelem graeca IV,1,
hrsg. von Adolf Busse, (Berlin,1887), S.25ff. 10

f.lv subsistunt, stentlic^he - S.25,10

Kremsmünster

KREMSMÜNSTER (Stiftsbibliothek)

Vergilfragment. (Signatur III/154)

11.Jh.

Lit.: R.Bergmann 358.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse.

8

mergis, scarauon - Aen. V,128

Leiden

LEIDEN (Universitätsbibliothek)

Burm.q.3: Prudentius, Carmina.

Egmond (bei Paris), 1.Hälfte des 10.Jh., 181 Bl.

Lit.: R.Bergmann 363.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand der 1.Hälfte
des 10.Jh.

f.79r (offas), stoz - Peristephanon X,808

8



Lips.7: Plinius, Historia naturae.

Niederrhein (wahrscheinlich Murbach), 1.Hälfte des 9.Jh.,
378 Bl.

Lit.: R.Bergmann 364.

Glossen: Mehrere altniederländische Marginalglossen von
einer Hand des 10.Jh.

f.27r (albis), elua - IV,14

(uisurgis), vuisara - IV,14

ostia rheni isla legka vual uehta rhin - am
Rand zu IV,14

f.27v spira vuormace - am Rand zu IV,17

(colonae agrippinensis), colona - IV,17

f.69r (scalperet), huoue - VII,37

sculptura, heuan - am Rand zu VII,37

10

20

Leipzig

LEIPZIG (Universitätsbibliothek)

Rep.I.4: Sallust (f.1va-f.45vb); Horaz (f.46r-f.103v);
Lucanus (f.104r-163r); Martianus Capella (f.163v-184v).

Magdeburg, St.Johann (Deutschland), 11.Jh., 184 Bl.

Lit.: R.Bergmann 378.

C.Leonardi, I codici di Marziano Capella, Aevum 34
(1960), S.68f.

Glossen: 10 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der-
selben Zeit wie die Handschrift.
10

f.8va sentinam, puzian - Sallust, Catilina XXXVII,5

f.15ra commeatus, .i.stipendia heritiuhc - LVIII,9

f.15va propter aquilam, .i. uixta uonan - LIX,3
richtig: f.15vb aduersis, togivuendun - LXI,3

f.25vb uades, gislas - Sallust, Iugurtha XXXV,9

f.31rb tormentis, selfscotun - LVII,6

f.41rb tormentis, selfscotun - XCIV,3 Siewert 405,17
selfsotvn

f.41va seria, ernost - XCVI,3 lies: 3

f.145va mittileneum, .i.lesboum - Lucanus, De bello
(lesboum = lateinisch: "lesboisch")
civile VIII,109

20 obside, .i.gisle - VIII,131

Vgl. Siewert, Horazglossierung, 1986, 405ff. mit zu-
sätzlich zwei altsächsischen Horazglossen.

Melk

MELK (Stiftsbibliothek)

Nr.740 (früher 228; G.31): Boethius, Theologische Trak-
tate (f.1v-25v); Kommentar zu denselben Traktaten (f.26r-
38v).

Tegernsee (Froumund), spätes 10.Jh., 38 Bl.

Lit.: R.Bergmann 430.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frü-
hen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften
(München,1972), S.45ff.

10

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand dersel-
ben Zeit wie die Handschrift.

Text: E.K.Rand, Johannes Scottus (München,1906), S.30ff.

f.31r seriis, ernosthaftlihen - S.50,27

München

MÜNCHEN (Bayerische Staatsbibliothek)

Clm 356: Defensor, Liber scintillarum.

H.Schedel (Salzburg?), 1. Hälfte des 9.Jh., 156 Bl.

Lit.: R.Bergmann 449.

Glossen: 2 ahd. Marginalglossen von einer Hand des späten 9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 88,597ff.

10 f.75v (pila), stāph [stamph] - 652B

(typsanas) Migne:[ptisanas], mincliū
[minclium] - 652B



Clm 3747: Pseudo-Hieronymus, Breviarium in psalmos.

Augsburg, Dombibliothek (Regensburg, St. Emmeram), 1. Hälfte des 9.Jh., 213 Bl.

Lit.: R.Bergmann 468.

Glossen: 2 interlineare ahd. Griffelglossen von einer Hand des 9.Jh. zu Pseudo-Hieronymus und 1 lat.-ahd. Glosse am oberen Rand von f.157r ohne Verbindung mit dem Text von einer Hand des späten 10.Jh.

20 Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884), 849ff. Der Text der Handschrift unterscheidet sich bei beiden Glossen von dem Mignes.

f.32v gratis, +dancv [die Glosse über dem vorhergehenden nobis] - 919A; zu Psalm XVII,2

f.109v fortitudo, +trost - 1025D; zu Psalm XLVIII,15

f.157r cumpost id est surgras



Clm 4535: Ambrosius, Expositio in psalmum CXVIII.

Benediktbeuren (Deutschland), 10.-11.Jh., 200 Bl.

Lit.: R.Bergmann 475.

Paul Ruf, Kisyla von Kochel und ihre angeblichen Schenkungen, Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens 47 (1929), S.467.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des frühen 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 15 (1887), 1261ff.

10 f.92v grintilin, repagulis - 1437A



Clm 4541: Isidorus, Etymologiae.

Benediktbeuren (), 9.-10., 297 Bl.

Lit.: R.Bergmann 476.

20 Glossen: 12 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 10.Jh., die wohl von der Tegernseer Handschrift Clm 18192 (E.Steinmeyer V,29,9ff.) übernommen wurden (B.Bischoff).

Text: J.-P.Migne, PL 82,73ff.

- f.62v larbatio, slezt - 188A
 f.139v subcenturiati, halscara.i.subcenturia - 317A
 f.156r pelliciendo, spananto - 390C
 f.185v balenae, vvalera - 451B
 ocimi, morahes - 452B
 f.186v murenam, lantfrida - 455B
 f.216 promunctorio, inseuvi - 514A
 f.263v asarum, hasalmusicha - 624B
 f.265r iosquianos, pilisa iusquiamus - 629A
 10 f.292r ianticulum, imbiz iantaculum - 707C
 f.293v pituita, greccun - 711B
 f.294v garum, sulza - 714A

□

Clm 4542: Gregorius Magnus, Homiliae in Evangelia.
 Benediktbeuren (), 8.-9.Jh., 256 Bl., eher Anf. 9.Jh.

Lit.: R.Bergmann 477, Bergmann, 8. Jh. 6

Glossen: Neben den von E.Steinmeyer (V,27,11ff.) gesammelten Federglossen enthält die Handschrift außer einigen wenigen lat. Griffelglossen rund 650 meist interlineare ahd. Griffelglossen, von denen ich etwas mehr als die Hälfte lesen konnte. Von einem großen Teil dieser Glossen ist jedoch nur eine abgekürzte Form gegeben. So finden wir z.B. zu lat. nos neben unsih und uns die Formen un, sih, s und h. Ich drucke die Abkürzungen in einer besonderen Liste. Eine weitere Eigenart des Glossators ist, daß er die meisten Glossen unter das Lemma schreibt, was ich mit § anzeige.

Text: J.-P.Migne, PL 76,1075ff.

- f.17vb impingimus, +anafarsurnames - 1088B
 f.22ra gratia, §+danc - 1096C
 f.30ra utcumque denuntiat, §+so uuenne so cundit - 1098B
 f.33vb quo, §+danna - 1101B
 f.34ra cui, +demo - 1102A
 f.47ra liceat, §+moz - 1112A
 f.49vb appetitum, +chiridu - 1113D
 f.54va combustione, +farprennidu - 1117C
 f.57ra doctrine, +dera lera - 1119B
 f.57rb intra, +inin - 1119C
 f.58vb archangeli, +cunnun - 1120D
 qui, +uueliha - 1120D
 f.59ra cui (reatu) suo, +deru () §+ira - 1120D
 qui, +uuelihiu - 1121A
 f.60ra irruerit, +anacafalit - 1121C
 ingruerit, +quimit - 1121C
 f.60rb generalis, +cameinlihiu - 1121D
 f.61ra nigerrimos, §+uuirsistun - 1122B
 se, +sinan - 1122C
 f.61rb grauiter, +drato - 1122C
 illius, +des - 1122C
 f.64rb uel, +ioh - 1125A
 f.64va transfixerunt, +stahun - 1125B
 f.64vb (primeuum), +erist - 1125B
 iuuentus, +iugent - 1125B
 f.65rb reuocat, +auarcaladot - 1125C
 f.66rb quantislibet, +so uue... - 1126C
 f.68ra commodis, §+caforun - 1128A
 eo, §+ine - 1128A
 f.68rb occasio, §+cafarti - 1128A
 f.71ra perceptione, +antsegidu - 1130B
 10
 20
 30

- f.71vb *reuocet*, +*aruuentet* - 1130C
quelibet, §+*eini..su* - 1130C
- f.73va *languente*, +*siuhhentemo* - 1132A
- f.75ra *suos*, §+*iro* - 1133A
- f.75va *liquorem*, +*nazzi* - 1133C
paleis, §+*stroun* - 1133C
- f.75vb *pervia*, +*ueho* - 1133C
- f.76ra *quantum*, §+*so filu* - 1134A
- f.76va *fragrantia*, +*stanh* - 1134B
- 10 f.76vb *quod*, §+*uelihan* - 1134B
- (f.80va *decalogi*, §+*zehanuorto* - 1137B
- f.88ra *sit*, §+*si* - 1142B
illa, §+*siu* - 1142B
- f.89ra *summat*, §+*neme* - 1143A
- f.90ra *studiose*, §+*uuis* - 1143C
- f.90vb *cum*, §+*mit* - 1144A
- f.91vb *defuerit*, §+*prestit* - 1144C
est, +*ist* - 1144C
- f.93rb *suis*, §+*iro* - 1145C
- 20 f.93vb *aliud*, +*sumaz* - 1146A
- f.94va *se*, +*sin* - 1146C
- f.94vb *captamus*, §+*cafahames* - 1146C
- f.95ra *non distat*, +ni ersch...t - 1147A
- f.97rb *se*, +*sin* - 1148B
- f.100ra *non dedignatur*, +*caunuuirdata* - 1150B
- f.102vb *in personis*, +*in heitun* - 1152A
- f.103ra *intuito*, §+*casihti* - 1152B
ante, +*er* - 1152B
- f.103rb *ergo*, +*ioh* - 1152B
- 30 ei, §+*iru* - 1152B
obruere, +*pifell...* - 1152C

- f.103va *ictibus*, §+*slegim* - 1152C
- f.104ra *reddat*, §+*far...* - 1153A
- f.107va *gerontas*, +*uralto* - 1155B
- f.107vb *appellant*, +*canemnant* - 1155B
prouectiores, +*cadiganorun* - 1155C
adulescentia, §+*chindischi* - 1155C
- f.122rb *nuper*, +*nunahun* - 1158A
- f.117ra *dilabitur*, +*sliffit* - 1161C
- f.126ra *eius*, §+*ira* - 1167D
- f.126vb *testimonium*, +*urchundi* - 1168B
- f.127vb *indixit*, §+*cazeleta* - 1168D
- f.133va *hoc*, §+*disiu* - 1173B
- f.137ra *suo*, +*iro* - 1177A
- f.137rb *sinu*, §+*scozziu* - 1177B
- f.143va *inlidit*, +*anapichnusit* - 1184D
- f.143rb *negotium*, +*ursuahhi...* - 1184C
- f.145ra *per trigonum*, §+*durh drifalt* - 1186C
- f.145vb *sternat*, §+*caca.uu..* - 1187B
- f.146va *titulus*, §+*marha* - 1188A
eneruat, §+*ueihit* - 1188B
- f.146vb *gressus*, §+*canc* - 1188C
- f.147va *sui*, +*sin* - 1189C
eius, §+*iru* - 1189C
- f.149ra *usum*, +*sito* - 1191A
- f.150ra *tergum*, §+*uuanta* - 1192B
- f.150rb *cuius*, +*uues* - 1192C
- f.150va *proprium*, +*suntrie* - 1192D
- f.150vb *eo*, §+*diu* - 1193A
- f.151rb *sibi*, +*iru* - 1193C
- f.151vb *uiuicatoris*, +*des quiccones* - 1194A
succincte, §+*scam..* - 1194B

- eodem, +demo - 1194B
 f.152rb sustilit, +canam - 1194C
 dum, §+denne - 1194C
 aculeus, §+...ort - 1194C
 f.152va appeteret, +cachoron - 1194D
 necaret, +erqueliti - 1195A
 f.155va presidens, §+forauu... - 1198D
 f.156rb ad quantum, §+za uu... - 1199D
 f.156vb uel, +ioh - 1200A
 10 gratia, +minnu - 1200B
 f.157va cuilibet, §+einiemo - 1201A
 per negationem, +dur lougan - 1201A
 f.158rb custos, +uart - 1201D
 sperandarum, +cauuan.t... - 1202A
 substantia, §+cunni - 1202A
 f.158vb percurrit, +cafloz - 1202C
 f.159vb satagimus, +illames - 1203B
 insomnem, +unslafaner - 1203B
 uersaret, +analoti - 1203B
 20 f.160va odor, +stanh - 1204B
 f.165rb intermissis, +untarprohane - 1209B
 f.166rb (renititur), +uidar... - 1210B
 f.168va quam, +uaz, §+uoho - 1213A
 f.170vb exorcismi, +pisoarani - 1215C
 f.172ra distinguitur, §+arscheidan - 1217A
 se, +sih - 1217B
 f.172rb (coitum), +hiuu - 1217B
 f.173va petiit, §+sota - 1219A
 ut ita, +soso - 1219A
 30 f.175ra respectum, +casit... - 1221A
 f.175rb adtestatione, §+cundidu - 1221B

- f.179ra formidinis, +ploodi - 1225B
 f.180ra adoptionem, +uuunsc - 1226C
 f.182rb densatur, +ist cadicet - 1229B
 f.185va ueteri, +demo altiu - 1232C
 uetus, +der alto - 1232D
 f.185va se, +imo - 1233A
 f.187ra quod, §+daz - 1234C
 f.188ra desit, §+presta - 1235C
 f.189ra contra, §+ingagan - 1237A
 consolatoria, +trostant - 1237A
 10 f.191ra cuius, §+uues - 1239C
 f.192ra contra se, §+ingagan imo - 1241A
 f.192vb ulterius non deriuetur, §+niuere cachereta - 1241D
 f.194rb suo, +ira - 1243B
 sui, §+ira - 1243B
 f.195ra uruntur, +prinnant - 1244A
 f.197rb sui, §+ira - 1246C
 f.204vb intimis, §+inuu... - 1254B
 f.210rb nos, +unsih - 1259C
 20 f.210va inequalitas, §+unepanlihi - 1260A
 f.210vb blandimenta, +lobun - 1260B
 serena, §+haitrun - 1260B
 subacta, +ca.ot - 1260B
 f.213ra retractione, §+uivid... - 1262C
 f.216rb (distare), +...scheidan - 1266A
 f.219vb aegiptius, +egiptisco - 1270A
 f.220ra praedam, +hunda - 1270A
 f.220va (frequentia), +menigi - 1270C
 numerositas, §+menigi - 1270C
 f.221va suis, §+ira - 1271C
 f.221vb adultera, §+farhaltan... - 1272A
 30

- f.222rb inhiare, §+choron - 12720
 f.223va fragrantia, +dera sozzida - 1274B
 f.224ra succumbere, +untarlican - 1274B
 f.224vb incircumscriptum, +unupipifagenaz - 1275B
 f.225vb in ea quam adgreditur, +in der ..inoga. ist - 1276B
 multum, +filu - 1276C
 f.226va faueant, §+helfen - 1277B
 f.226vb necesarii, §+notdurfti - 1277C
 f.227ra ad, +ze - 1277D
 10 f.228ra placationis, §+huldi - 1278D
 placat, +cahuldit - 1279A
 absolutionem, +intsuntani - 1279A
 f.228va quantum, +filu - 1279C
 f.229rb liuore, §+uuarche - 1280B
 sulcauerant, +furht... - 1280B
 f.229vb suus, +iro - 1280D
 f.231ra dissona, §+cal..an... - 1282B
 f.231va liquido, +ofanlio - 1283A
 f.232va ariditas, §+diur - 1284B
 20 f.233rb cuius, +dera - 1285A
 f.235ra angustatur, +uuas cadu...an - 1287A
 f.238vb suas, +ira - 1291B
 f.239ra animaduersione, +furistentidu - 1291C
 usu, §+situ - 1291D
 f.239va se, §+sin - 1292B
 f.239vb discrepabat, §+missazufta - 1292C
 f.242vb transfigitur, +durhs... - 1296B
 f.243va suarum, §+ira - 1297A
 f.247vb nitorem, §+scimo - 1302C
 30 f.249ra adfuerint, §+sint - 1304A
 f.249va nos, +unsih - 1304C

- f.251vb datum, §+tach - 1307C
 f.252vb cognitio, §+hurcnat. - 1308C
 f.253ra perpeti, +dolan - 1309A
 fuscat, §+salauuet - 1309A
 f.253va importunae, §+eroloso - 1310A
 f.254ra illius, §+ira - 1309C
 f.254rb custos, §+uuart - 1310C

Abgekürzte Glossen

(die Stellung der Glosse vor oder nach dem Bindestrich zeigt, ob die Glosse am Anfang oder Ende des Lemmas steht) 10

- f.34ra reuerentiae, §+ -ti - 1101B
 subdendo [oder manifestat], +to- - 1101B
 f.47va cucurrit, §+pi.- - 1112A
 f.53rb sagina, +diu- - 1116B
 f.57rb hanc, + -iu - 1119C
 f.58ra mos, §+un - 1120B
 f.59ra que, +uu- - 1120D
 f.61ra raperent, + -mun - 1122C
 f.61rb perstrepens, +lir- - 1122C
 tetre, +deo-... - 1122C
 imagines, + -itun - 1122C
 f.64vb que, §+ -o - 1125B
 f.66rb argenti, +si- - 1126C
 f.71ra redeuntium [oder tristi], + -un - 1130A
 f.71va priuamur, §+pi- - 1130C
 f.71vb desiderat, §+ -te - 1130C
 f.72ra peruentione, §+ -ni - 1130D
 f.73vb immemoria, §+ -ti - 1132A
 f.74vb aditum, +in- - 1133A

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

- f.75ra contraria, §+ -ru - 1133A
f.83ra minus, + -un - 1139A
f.89vb dicta, + -ti - 1143C
f.90ra studiose, §+ -liho - 1143C
f.90va deprehendunt, §+pi- - 1144A
f.93ra humanos, §+ -chiu - 1145C
f.94ra ualeamus, §+ -gun - 1146B
f.98vb nos, §+ -h - 1149C
f.102rb existent, + -n - 1151D
10 aeterne, + -no - 1151D
f.103ra remouit, §+ -ta - 1152B
praeteriti, + -ra - 1152B
f.103va obreuere, +pi- - 1152C
f.104ra humiliter, + -sen - 1152D
perpendat, §+ -ot - 1153A
f.107vb insinuent, + -n - 1155B
pueritia, + -ti - 1155C
iuuentute, §+ iu- - 1155C
f.108ra caritatis, §+ua- - 1155C
20 f.109rb uixerint, §+ -un - 1156C
f.119rb animaduersio, + -zi - 1163B
f.120ra caecidit, + -i - 1164A
f.120vb existimus, + -run - 1164B
f.125ra alta, + -hi - 1167B
querant, §+ -em - 1177A
f.137ra ipso, §+ -pun - 1177A
f.137rb presumibilis, §+ -lihio - 1177B
f.140va quae, §+ -u - 1180D
30 f.143va quod, §+ -u - 1184D
f.143vb denegat, +far-ta - 1185A

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

- fatetur, §+ -t - 1185B
situ, §+ -du - 1185B
f.144rb dissensionibus, +uncazus- - 1185D
f.145ra comprehendi, +pi- - 1186B
f.145rb trium, + -o - 1186D
inspicere, +ana- - 1186D
f.146ra hoc, §+ -siu - 1187C
f.146va cruciat, §+ca- - 1188B
f.146vb consolatur, + -te - 1188C
meum, + -ra - 1188C
imperfectum, §+un- - 1188C
f.148va infra, §+ -an - 1190C
ipsum, + -mo - 1190C
f.149ra usum oder incendium, + -nun - 1191A
clarescit, + -tet - 1191A
f.149vb toto, + -lu - 1192A
f.150rb uirentia, + -te - 1192C
f.150va commune, §+ -niu - 1192D
f.150vb audit, §+ -ta - 1193A
f.151ra tacita, §+ -ru - 1193B
f.151rb credibile, + -lih - 1193C
haec, + -sen - 1193C
respondeat, §+ -t - 1193C
f.151vb narrat, +s-ta - 1194A
f.155rb deberet, §+ -ti - 1198C
missio, §+ -tida - 1198C
f.156rb demonice, + -s - 1199C
putruit, + -ta - 1199C
f.156va sortiuntur, + -ti - 1199D
f.156vb damnet, + -lt - 1200A

- inligandis, +inza - 1200A
 ipsa, + -pun - 1200B
 f.157ra damnat, + -t - 1200B
 quadriduani, +des- - 1200C
 f.157vb alia, §+an-ru - 1201B
 f.158vb absorbabit, §+ -tit - 1202B
 influat, §+in- - 1202B
 defluit, §+ -it - 1202B
 f.159ra absorbuit, §+ -slant - 1202C
 10 f.159vb usum, + -niu - 1203A
 sollicita, + -.,temo - 1203B
 f.161va sponte, + -lih - 1205B
 f.162ra ipse, §+ -pa - 1207A
 f.163vb ipsi, §+ -piu - 1207D
 f.164rb expediāt, §+ -pit - 1208B
 petitur, §+s- - 1208B
 f.167ra rogatur, §+pi- - 1211B
 f.168va sit, §+s- - 1213A
 adipisci, + -san - 1213A
 20 f.169ra post pauca, §+diu iu- - 1213D
 f.170rb concupiscendas, §+ -nt - 1215A
 est, §+ -u - 1215A
 f.173ra senitum, §+ -nis - 1218C
 f.173va saliens, + -ton - 1219A
 f.173vb manifestata, §+ -tiu - 1219B
 f.174va sui, §+ -ro - 1220B
 f.175rb operatur, §+ -it - 1221B
 f.175va recedit, §+ -leit - 1221C
 exorantes, + -nte - 1221D
 30 f.176rb ouclto, §+ -iu - 1222B
 f.179vb aduersariis, §+ -tun - 1226B

60

- f.181rb est, + -u - 1228B
 f.182ra inspirata, §+in-niu - 1229A
 f.182rb occasionem, §+ -si - 1229B
 f.182va hoc, + -mo - 1229C
 f.182vb succumbit, §+u- - 1231A
 f.184vb corpus, §+ -mun - 1232A
 f.185va uite, §+pe - 1232C
 enutrite, §+ -mo - 1232C
 f.188ra increpat, §+ -sit - 1235C
 f.188rb tanta, §+ -riu - 1236A
 f.189ra gloriam, §+ -iu - 1237A
 f.192rb paradigma, §+ra- - 1241A
 interrogatur, §+u- - 1241A
 conuincitur, §+u- - 1241B
 f.192vb illud, §+ -un - 1241D
 f.193rb inclinemur, §+pi-.. - 1242B
 f.193vb torpescat, +un- - 1242D
 f.194ra nos, §+uns - 1243A
 f.194rb sponse, + -ti - 1243B
 f.194vb consumantur, §+un- - 1243C
 f.198va sua, §+si- - 1248A
 f.199rb quaelibet, §+ -iu - 1248C
 f.200vb quae, §+ -s - 1250A
 f.203rb inflammare, §+pi- - 1252C
 f.204vb superiora, §+ -rum - 1254B
 f.209rb inferior, §+ni- - 1258C
 f.210ra tardior, §+ -ra - 1259B
 f.210vb ultionis, §+ -ti - 1260B
 dileximus, §+ -tun - 1260B
 f.211ra confundunt, §+cahon- - 1260C
 f.213rb uictoris, + -nin - 1263A

10

20

30

- f.213va ueniens, §+ -tiu - 1263B
 f.213vb nos, +sih - 1263B
 nos, §+ -s - 1263B
 f.215ra exerceri, §+ -sa - 1264C
 f.216va extra, +uz- - 1266C
 f.217ra deuenerunt, §+p- - 1267A
 f.217rb extremo, + -gi - 1267B
 f.217va audiant, + -on - 1267C
 f.217vb largiri, + -pan - 1267D
 10 f.218ra excusantium, §+int- - 1268B
 f.218va sciens, §+ -tau - 1268C
 ignarus, §+ -ra - 1268C
 f.220ra sui, §+si- - 1270B
 f.221ra proponunt, +fu- - 1271B
 litora, §+ -dun - 1271B
 f.221va hoc, §+ -su - 1271C
 f.221vb nascatur, §+si- - 1272A
 f.222rb uoluerit, §+ -s - 1272C
 f.222va praeuentione, §+pi- - 1272D
 20 f.224ra fractione, §+ -u - 1274B
 mala, §+ -pile - 1274C
 animo, §+ -tot - 1274C
 f.224va comparata, §+uui- - 1275A
 aeterne uite, + -s -s - 1274B
 ipse, §+ -po - 1274B
 f.226rb hoc, §+ -sa - 1277A
 f.226vb comparatio, §+ -mez - 1277C
 computat, §+ -ut - 1277C
 aduersa, + -ri - 1277D
 30 f.227ra quod, §+ -iu - 1277D
 f.227rb comparatio, §+ -mez - 1278B

- f.228ra mactemus, §+sle- - 1278D
 eius, + -mo - 1278D
 hec, §+ -su - 1278A
 f.228rb reuogare, §+uui- - 1279B
 f.228va reuersus, §+uu- - 1279B
 f.229ra facta, §+ -naz - 1280A
 f.229rb testes, §+ur-di - 1280B
 magne, §+ -ru - 1280B
 f.229vb oblata, +pru- - 1281A
 f.230ra uniri, + -chon - 1281A
 f.230rb cottidiana, §+ -u - 1281B
 f.231ra sibi, §+ -un - 1282B
 f.233ra grauius, §+ -mira - 1284D
 respuant, §+ -t - 1284D
 f.233rb omne, §+ -u - 1285A
 f.234va acuminis, §+ -si - 1286D
 f.234vb mensuram, §+gi- - 1287A
 f.235rb fide, §+ -pu - 1287C
 f.236ra speciem, §+ -ni - 1288C
 f.236rb relinquat, +pi- - 1288D
 inherens, §+ -tiu - 1288D
 contemplationi, §+ -u - 1288D
 20 f.236vb aduersitatem, §+uui- - 1289A
 haec, §+ -s - 1286B
 f.237ra non, §+n- - 1289C
 f.237vb malorum, + -ru - 1290B
 f.238vb hac, §+ -s - 1291C
 f.239ra intenderet, §+ -ta - 1291C
 camelorum, §+ol-no - 1291D
 uiuens, +l-\$s - 1291D
 30 f.239rb putoris, + -ma - 1292A

f.239va	perterruit, §+ -ta -	1292B
f.239vb	est, §+ -u -	1292C
	cultus, §+pi- -	1292C
f.240ra	ininguine, §+ -si -	1292D
f.241va	qua, + -iu -	1294D
f.241vb	ipso, + -p -	1295A
f.245ra	praeualent, §+ -esun -	1298D
f.245va	iure, §+ -du -	1299C
f.247ra	exhalantibus, §+ -in -	1301B
10 f.247vb	figuraliter, §+pi- -	1302C
f.253ra	animum, + -te -	1309A
	pictura, + -lo -	1309A
f.253va	mandatis, + -ho -	1309C

Die Griffelglossen zu den folgenden lat. Wörtern konnte
ich nicht lesen:

f.20vb	uxatum	aditum
f.45vb	ab	uitalis
f.55ra	edomate	f.75rb fasce
f.56ra	que	f.77ra haec
20 f.58ra	aut	f.83ra duos
	impinguet	f.85ra alius
f.59ra	capere	f.88ra stipendum
f.60ra	subsanabo	f.89ra sumentes
	aduenerit	f.90ra sordescat
f.66ra	timebatis	contendimus
f.66rb	urgent	que
f.67rb	pastor	f.90rb labantur
f.69va	debeamus	f.90va conponunt
f.74vb	importunis	praeceptis

f.92rb	custodiri	f.146ra euoluitur
	zelus	studio
f.93ra	priuantur	utcumque
f.93vb	uocamur	f.146rb conuiuium
f.94ra	dum	f.146va dissipant
f.94va	humiliter	f.146vb ueridica
f.94vb	quilibet	transire
f.98va	estimatio	f.147ra roborat
f.100ra	uirtute	f.147va in re
f.101rb	minatur	f.149ra speciem
f.102ra	reseruat	f.150rb sui
f.107va	que	f.150rb dicit
	centro sol	f.151ra aeternitate
f.108ra	zelo	comprehenditur
f.113vb	susceptorem	illud
	toleramur	f.155rb possit
f.120ra	conuenitur	f.155va monstratur
f.122ra	susceptione	f.155vb peruenire
f.124ra	nature	diligere
f.127va	misericordia	f.156ra effusione
f.128ra	quam	f.156rb gratia
	quantitas	f.156va moderamina
f.140vb	studia	fiet
f.141vb	amabant	f.157va ammouere
f.143rb	citius	f.158vb liquore
	hoc	recurrit
f.143va	pensetur	f.159ra uentrem
f.144rb	capiuntur	f.159rb discordat
f.145rb	iteratur	festiuia
f.145vb	refectionem	festis
		perducamur

f.159va	ergo	f.177rb	cognitionem	
	perfruatur	f.179va	agitur	
f.159vb	aduersario		quod	
	sollicita		inlustrat	
f.161va	adsequuntur		inmutat	
f.163ra	ipse notitia	f.179vb	succumbebant	
f.163vb	qui	f.180ra	uiuificantes	
	summant	f.180rb	usum	
f.167ra	ubi		sole	
10	f.167rb	iussu	f.180vb	iuxta
	f.168rb	ipso	f.182va	peruerso
	f.168va	uideretur		potente
f.169rb	caelum	f.183ra	tangitur	
	ascendat	f.183rb	quia	
	corporaliter		senarius	
f.169vb	increpata	f.187ra	nonnum	
f.170va	ut	f.187va	ut	
	inrigatio	f.188rb	professores	
	cessabit		probationem	
20	f.171ra	communia	f.189ra	uideant
	f.171va	declamauit		subeunde
f.172ra	incrementa	f.189rb	praesumatur	
	memoratus	f.189va	constatisset	
	credentibus	f.190ra	illius	
f.172rb	describit	f.190rb	neglegentes	
f.173ra	ignorauit	f.191va	conterens	
f.174va	sonitu	f.191vb	tenuiter	
	permutauit	f.192ra	censura	
f.175ra	ac	f.192va	incendit	
30	f.176rb	ab imo	f.193va	superfluunt
	f.176vb	ardet		utcumque

f.193vb	indigentia	f.219vb	delectuntur
f.194ra	ostendatur	f.220rb	dum
f.194rb	continuo	f.220vb	compelluntur
	per amorem	f.222va	respiciatur
f.195ra	temperate	f.222vb	reliquum
f.196rb	quanto	f.223vb	patebant
f.197rb	flagrat	f.224ra	illlic
f.201ra	similius	f.224va	felicitati
f.203ra	deum		corruptionis
	flamma	f.224vb	hec
f.204rb	uos		audita
f.204va	deterius	f.225ra	dum
f.204vb	foras	f.225rb	nescianis
f.205ra	centena	f.226ra	affectibus
f.208vb	exploraret	f.226rb	gemunt
f.209ra	adiungens	f.228rb	captiuitate
f.209va	prebet	f.228va	oblare
f.210ra	aliud		consideratione
f.210va	perturbationis		omnipotenti domino
	tempestates	f.229rb	relaturus
f.211ra	praedicuntur	f.229vb	attigit
	conuersum	f.231ra	caene
f.213ra	exhibeant		memoratur
f.214vb	quando	f.233ra	caro
	ecclesiastica	f.233rb	mortiferum
f.215rb	proruat	f.234va	attestatur
f.216vb	inaediae	f.234vb	superius
f.217ra	excusare	f.235ra	seruantur
	conuiuim	f.236ra	uestibulum
f.219va	eligantur	f.237va	prociantur

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

f.238va	detrimenta	f.243vb	inexamine
f.238vb	res	f.245ra	ueniant
f.239ra	spes	f.247ra	infra
f.239rb	effectu	f.247vb	allegoricum
f.239va	existeret	f.249vb	illo
f.240ra	praemortuum		iuste
	anhelebat	f.252vb	supplicium
f.240va	habitus	f.253ra	aspectum
f.243ra	deceptoris	f.253va	refectionis
10	fouent		

Insgesamt sind 230 Glossen unlesbar.



Clm 4557: Ambrosius, Expositio in Evangelium secundum
Lucam.

Benediktbeuren (Deutschland), 12.Jh., 194 Bl.

Lit.: R.Bergmann 480.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
12.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 15 (1887), 1607ff.

f.135v nocticorax, natprab - 1838A

20



Clm: 4564: Alanus, Homiliarum, pars hiemalis.
Benediktbeuren (Umkreis von Benediktbeuren, Kochel?),
1.Drittelpartie des 9.Jh., 247 Bl.

Lit.: R.Bergmann 482.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des

68

484

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

11. oder 12.Jh. zur XXVII. Predigt Leos des Großen.

Text: J.-P.Migne, PL 54, 216ff.

f.43v inseruit, inflaht - 218A



Clm 4613: Heimo, Expositio super Cantica Canticorum (f.lrl-
56v); Gregorius Magnus, Expositio super Cantica Canticorum (f.57r-12lr).

Benediktbeuren (), 2.Hälfte des 11.Jh., 122 Bl.

Lit.: R.Bergmann 487.

Paul Ruf, Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutsch- 10
lands und der Schweiz III, 1 (München, 1932), S.64.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der
2.Hälfte des 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 117, 295ff.; PL 79, 471ff.

f.6r tygna, wintpege [wintperege] - PL 117, 301C

f.10r putacionis, wintunon - PL 117, 306B

f.82r putacionis, wintunon - PL 79, 498D



Clm 5255: Paterius, Liber testimoniorum.

Chiemsee (Aachen), 8.-9. oder Anfang 9.Jh., 169 Bl.

20

Lit.: R.Bergmann 494.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des 9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 79, 683ff.

69

485

f.55v (fusiles), kagoz - 742B



Clm 6220: Libri regum.

Freising (), 9.Jh., 229 Bl.

Lit.: R.Bergmann 501.

Glossen: 1 interlineare ahd. Griffelglosse und 6 interlineare und marginale ahd. FederGLOSSEN, von denen eine (a) sehr schwach geschrieben und deshalb nicht datiert ist. Die anderen (b) stammen von einer Hand des 10.Jh.

10 f.20r viri, man (a) - I,5,12

f.29v contendam, +strit - I,12,7

f.116r unde iratus dominus tradidit, piduarpolganer
der trohtin salta (b) - Kapitelüberschrift

f.123v cerethei, incneehta (b) - III,1,44

f.139r (scutras), cu...hamâr (b) - III,7,45
nach Siewert, Glossenfunde 79,15 cuhamâr
(in argillosam), in leimigero (b) - III,7,46

f.139v (forcipes aureos), cu...canga (b) - III,7,49
nach Siewert, Glossenfunde 79,17 cu(ldina) canga



Clm 6238: Sedulius Scotus, Collectanea in omnes B.Pauli
Epistolas.

Freising (süddeutsch), 10.Jh., 76 Bl.

Lit.: R.Bergmann 507.

H.Frede, Pelagius, Der irische Paulustext Sedulius Sco-
tus (Freiburg,1961), S.99f.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse der Texthand.

Text: J.-P.Migne, PL 103,9ff.

f.29v contuli, redota - 183D



Clm 6250: Isidorus, Etymologiae.

Freising (), 1.Hälfte des 9.Jh., 280 Bl.

Lit.: R.Bergmann 511.

Glossen: 4 ahd. Interlinearglossen von zwei Händen des
10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 82,73ff; Lindsay, W., 1911;

10 f.163v pelliciendo, spananto (a) - 390C

f.186r glires, pilihmus (a) - 441A

f.191v ocimi, .i.morhes (a) - 452B

f.218v a qua, fonna dero (b) - 530A



Clm 6260: Hrabanus Maurus, Commentarius in Genesim.

Freising (), 2.Hälfte des 9.Jh., 158 Bl.

Lit.: R.Bergmann 513.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 107,439ff.

20 f.2v (machina), giruste - 442C



Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Clm 6263: Gregorius Magnus, Homiliae in Evangelia.

Freising (), 1. Hälfte des 9.Jh., 209 Bl.

Lit.: R.Bergmann 514.

Glossen: Interlineare und marginale ahd. Federglossen von einer Hand des 9.Jh. und interlineare ahd. Griffelglossen.

Text: J.-P.Migne, PL 76,1075ff.

f.2v quam modo, +die nu - 1077C

f.3r exhibatio, +ar.ugida - 1078C

f.8r imitemur, +pnlidomen - 1084C

10 f.9r cui (dux) suus, +demo sin - 1085D

f.10v ne si quem, +das upi si ueliho - 1087C

f.13v concessa, +glassanem - 1091B

f.14v si quando, +upi uenne - 1092B

f.15r minarum asperitatibus, +droono arendin - 1093A

f.18v aspere inuectionis, +affu - 1097B

f.61r praeceps, gahi - 1144C

turbata, zornigiu - 1144C

f.99r (euoluitur), erg& [erget] - 1187C

(non retundit), neruuentot - 1187C

20 f.178v (fete), melche - 1276C

f.191v amitae meae, minero pasun [Glosse interlinear und marginal] - 1291B

■

Clm 6276: Pseudo-Hieronymus, Breviarium in psalmos CI-CL.

Freising (südbayerisch), 8.-9.Jh., 211 Bl.

Lit.: R.Bergmann 517.

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884),1194ff.

f.lr domine, trotin - 1194C

f.143v apud fratres, sam& den prudarun [samet] - 1298C

■

Clm 6281: Grammatica Sammelhandschrift,u.a. Priscianus, Instituto de nomine et pronomine et verbo (f.63r-71v).

Freising (), 9.Jh., 126 Bl.

Lit.: R.Bergmann 519.

10

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 10.Jh.

Text: H.Keil, Grammatici latini III (Leipzig,1859), S.443ff.

f.64r cognominatim, namalicho - S.444,30

■

Clm 6283: Augustinus, Enchiridion de fide, spe et caritate.

Freising (Fulda oder Mainz), 2.Viertel des 9.Jh., 45 Bl.

Lit.: R.Bergmann 520.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 2.Hälfte des 9.Jh.. eher as.?/amfrk.? 20

Text: J.-P.Migne, PL 40,231ff.

f.8v quatinus, that - 239

□

Clm 6300: Gregorius Magnus, Moralia in Job, libri II-V.
Freising (Oberitalien?), 2. Hälfte des 8.Jh., 158 Bl.
Lit.: R.Bergmann 523; Bergmann (8. Jh.) 21
Vgl. auch Glaser, E., 15f.
Glossen: Die Handschrift enthält rund 200 interlineare
ahd. Griffelglossen, von denen ich gegen 150 lesen konnte.
Text: J.-P.Migne, PL 75,553ff.

- 10
f.2ra inlicito, +unarlaupit - 591C
f.4va ualidius, +starchor - 593C
uastamur, +pirumahariot - 593C
maturius, +riflihhor - 593C
f.7va inlicitas, +unarlaupit - 595C
f.14vb crimen, +suntha - 601C
f.17ra fictile, +laiminum - 603C
f.18va per exhibitam, +...den fargepanun - 604D
f.19ra atque, +anti - 605B
f.19va blandiens, +flehonti - 605C
f.19vb pignorum, +dero chindo - 605D
f.22va munimine, +mittero krafti - 608C
20 f.22vb reticuit, +katagata - 608D
studuit, +ilata - 608D
f.23ra condicto, +den rat - 609A
f.34ra inliciunt, +scument - 618C
f.34va blandis, +lobanti - 619A
f.38rb curiositatis, +dera piuuortnissa - 622B
f.38vb foeditatem, +unsuparnissa - 622C
f.38vb nitor, +scimo - 622D
f.39ra exuritur, +inzunta - 623A

- f.39va hilarescit, +plidit - 623B
f.39vb altercatione, +strit - 623C
recte, +reht - 623D
f.41va cum, +mittero - 625B
f.42va pbanda pferam, zapifila.. me?
f.43vb differt, +undarsceit - 626D
scelestius, +unrehtira - 626D
f.44ra incongrue, +unkalimflihem - 627A
f.44rb praepeditur, +zakamarren.e - 627B
inopinatus, +unkauuanit - 627B
retenendo, +habanto - 627B
f.46ra rennuat, +furisakata - 628D
f.46vb fastigia, +hohmoti - 629C
f.47vb conficit, +kaqu..hitit - 630C
f.48va censura, +diu stranka - 631A
f.48vb munit, +festinot - 631B
f.52va reatu, +fona deru sculdo - 635B
f.52va, 11 silirem/ & - nist?a
f.53rb inhiant, +katunent - 635D
f.54ra fecundata, +peranti - 636C
f.56vb incongruum, +untaristic - 638B
f.57ra emanauit, +arspar.. - 638C
f.59vb solemus, +kauonemes - 640A
f.60va essentia, +eoouuesanti - 640D
f.60vb calamitatum, +dera armida - 641A
f.61va fictis, +kalihet - 641C
f.61vb ingenite, +unkaporan - 642A
f.64rb mancipatur, +kahafit - 644B
f.66ra augere, +kaauh... - 645C
f.69ra incassum, +inkameitun - 647D
f.69rb arrogantes, +romanti - 648C
f.72vb lamenta, +uuof - 651B

Glaser 15,32

10

Glaser 16,20

20

30

- f.75vb perstrepit, +sturmta - 654A
anxietas, +angust - 654A
salubriter, +heilantliho - 654A
- f.76ra incorrectis, +unkaret - 654B
f.76rb reluctatur, +uuidarot - 654C
f.76va serene, +stilli - 654D
f.77rb adminicula, +folia... - 656C
f.78va reniti, +uividoron - 657C
iure, +mit kauualti - 657C
- 10 f.79ra renitentes, +uividoronti - 658B
f.81ra contemplandum, +scauuo... - 660B
f.81va inrogauit, +raihta - 660C
f.82va disiungitur, +arsceitan - 661C
f.83va adminiculis, +za helphon - 662C
f.83vb praecipiis mersum sit, +mitte... pisantit - 662C
f.85rb intercipit, +untarfeng - 664A
f.85va ad audaciam, +diu katurst - 664B
f.85vb qua perfrui (quiete) potuisset, +desero pruhan scal - 664B
- 20 f.88ra remotioribus, +suntritem - 666B
intercessio mediatoris, +uegon sonentes - 666B
f.88va reges, +karathi - 666D
f.88vb scemata, +kalihnissa - 667A
f.89ra dominio, +mittero kauualtidu - 667B
f.89rb iure, +mittero kauualtidu - 667B
f.89vb stipatus, +kaspriuzit - 668A
- f.90ra fingit, +fotot - 668A
ergänze: (zu lesen ist fogit, Glaser 15,12)
carere pertimescit, +anauuese furhtit - 668A
- f.90vb perfruuntur, +pruhhant - 668C
tumultus, +unkareh - 668C
incompetens, +unkaristic - 668D
- 30
- 76

- f.91vb comminatio, +drahunc - 668C
terrificant, +furtent - 669C
- f.93vb primordio, +fona erist - 671C
f.94ra caligantibus, +finstreta - 671D
f.94rb clementer, +erhaftlich, -672A
edomuit, +kazamot - 672A
fecundus, peranti - 672A
- f.96ra fessi, +modi - 674B
f.97va marceat, +ardorret - 674B
- 10 f.97vb non localis, +nalles statlih - 674C
f.98vb refectionibus, +...azun - 675B
adiumentum, +helph. - 675C
- f.98vb interimat, +arslahit - 675C
f.99rb obligatione, +...nissa - 676A
prepedimur, +kamarritet - 676A
iure, +kauualtidu - 676A
- f.100ra dectionis, +...nissa - 676C
contempnunt, +farmanent - 676D
replicat, +arsaget - 676D
- 20 f.101rb uenia, +fargepanissa - 678A
ereptum, +kanaritan - 678B
- f.101va uenia, +dio fargepanissa - 678B
f.101vb sine lesione, +ana scadun - 678C
- f.102va posterum, +aftero - 679B
f.103rb liberior, +fri..ro - 679D
clandestina, +pihalita - 680B
- f.104va extraneus, +framadi - 681B
f.105rb uicissim, +untarhim - 682A
- 20 f.106rb detrimenta, +uuopunga - 682C
lucra, +kastraun - 682C
- f.110ra placari, +uueton - 685B
- 30
- 492

- f.111ra torpore, +...nissu - 686B
uegitata, +kapareta - 686B
- f.112ra praepepedita, +marrta - 687B
retardatur, +ist kalazzit - 687B
- f.112rb uerebar, +ahteta - 687B
- f.117va erudiret, +piruhit - 691C
- f.117vb reprehenda sunt, +kalastrone sint - 691C
- f.119ra per triennium, +durh triu iar - 692D
- f.121ra delibetur, +ist gadiunet - 694B
- 10 f.122ra dissidunt, +unkalihun - 695A
grauitate, +kraftnissa - 695B
- f.122va origo, +anagin - 695C
- f.130rb saeuissimo, +grimmosto - 701C
- f.131va inprouisus, +ungauuar - 712C
necat, +arslahit - 702C
- f.131vb praesumptione, +katurst - 702D
- f.132ra ereptus, +kanarit - 703B
- f.132vb susurii, +dera runizura - 703D
- f.133ra rimas, +rinnun - 704A
- 20 f.133vb imago, +kalihnissi - 704D
imaginaliter fingunt, +daz kamalet ist - 705A
- f.134ra didicissent, +kalirnetum - 705A
- f.134va specialiter arrogunt, +suntrigo kepont - 705C
- f.136ra per rimas, +durh deo rinnun - 707A
- f.136va emanat, +uuallet - 707B
- f.138ra innixum, +helfe - 708D
- f.138vb exercentur, +pika..assent - 709B
- f.144va deprehendi, +...rasgta - 714B
- f.145rb inopiam nostram immaniter, +unsero durftti.nissa
drato - 715B
lippientibus, +suraucun - 715B

- f.147ra obstaculo, +dera uuidarstantnissa - 716C
- f.149va detrimenta, +dera uuanunga - 719B
- f.149vb gemat, +amarot - 719B
- f.150vb adipisci, +gezzan - 720D

Die Griffelglossen zu den folgenden lat. Worten konnte
ich nicht lesen:

- | | | | |
|--------|----------------|---------|--------------|
| f.3ra | marcescit | f.82vb | utero |
| f.5rb | incolumitate | f.91va | incolatus |
| f.9ra | competenter | | prolongatus |
| f.18ra | tamen | | largitatem |
| f.19vb | damna | f.91vb | experimentum |
| f.21vb | atteritur | f.98vb | extenuatum |
| f.34va | censentur | f.105vb | indesinenter |
| | uero | f.110ra | fallantur |
| f.38ra | alligationibus | | pestis |
| f.38va | saporis | f.115va | uenandi |
| | studiosus | f.119ra | dicenda |
| | decor | f.120ra | cassantur |
| f.38ra | concorditer | f.122va | propinatur |
| f.39va | experimentum | f.122vb | uacellanter |
| f.39vb | multa | f.124rb | adtestante |
| f.40ra | designatur | | timore |
| f.45ra | turpiter | f.128rb | subiungit |
| f.53rb | spernat | f.129ra | colorem |
| f.55rb | praeminent | f.129vb | pauore |
| f.59vb | liquido | f.130rb | inmanitate |
| f.62ra | restaurationem | f.134ra | titubant |
| f.66ra | blande | f.155va | palpitat |

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Clm 6305: Hieronymus, Expositio super Mattheum.

Freising (), 8.-9.Jh., 145 Bl.

Lit.: R.Bergmann 524, Bergmann (8. Jh.) 21

Glossen: Gegen 50 ahd. Griffelglossen, von denen ich etwas mehr als die Hälfte lesen konnte. Der Glossator ritzt neben ahd. auch lat. Glossen.

Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884), 15ff.

berichtigt nach Siewert, Glossenfunde 85ff., Glaser 10

f.2r legationibus, +kapota - 19A

10 f.3r spatio, +srini - 20C

Siewert, Glossenfunde 85 fristi
compensare, +kalan - 20C

f.6r consequenter, +adalliho - 27A

f.7r necem, +chuualm - 29A

f.8v sine modo, +flazu essan - 31B

f.9r deuteronomio, +kauuartaun - 32B
kaauar.aun

f.9v iactantia, +hrumliho - 33B

f.10r consequenter, +zump... - 34A
zump
paralyticos, +lamu - 34B

redundarent, +meroen - 34B

mertun

20 montana, +pirke - 34B

f.10v simpliciorum, +hiura herzeno - 34C

hiure herzeñē

f.53r flaccidum, +ualuaz - 93B

f.54r iecore, +lepero - 94C

leparo

f.66v uerbi gratia, +...piludi des uuortes - 113A

vgl. hierzu Glaser 10, 40 Anm. 5

f.84v fortunam, +casuaft - 140C

f.98v clauus, +zuecki - 160C

uechi

f.103v stipendiaria, +cisitu - 168A

Vgl. Glaser, E., Edition und Dokumentation althochdeutscher Griffelglossen, in: Probleme der Edition
80 althochdeutscher Texte, hg. v. Bergmann, R., 1993, 9;
Siewert, K., Glossenfunde, 1989

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

f.110v mente, +mizza - 178A

aneti, +tilli - 178A

f.117r municipatum, +frumu - 187B

f.137r sanctitum, +pifolhan - 216A

f.139v ferrugineas, +isarntuati - 220A

Die vermutlich ahd. Griffelglossen zu den folgenden lat.

Worten konnte ich nicht lesen:

f.17r lasciuius f.66r perpetem

f.18r murice meatus

iudicare in lecti

10

f.20r iactans affectum

f.24r tropologiam temperat

f.41v inaediam oleastro

f.49r deliramenta saeuientibus

f.49v obscuris promissionem

f.49v, 12 synagoga alterum

f.52v f.97r factio

f.55r dimissis apocryphum

f.64r propter



Clm 6308: Paulus Orosius, Historia adversus paganos. 20

Freising (), Ende des 8.Jh., 149 Bl.

Lit.: R.Bergmann 525, Bergmann (8. Jh.) 22

Glossen: Neben den von Walter Stach (Aus neuen Glossenfunden 2, PBB 73, 1951, S.347f.) aufgeführten Glossen 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 2.Hälfte des 10.Jh., die zwischen lat. Glossen derselben Hand steht.

81 Stach, W., Aus neuen Glossenfunden (I), PBB 73 (1951)
271-272, (II), PBB 73 (1951), 346-351 = KK

497

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Text: J.-P.Migne, PL 31,665ff.

f.4v meotidas (auget) paludes, merilihun mós - 673A



Clm 6312: Pseudo-Augustinus, Quaestiones in Vetus et Novum Testamentum.

Freising (), 9.Jh., 239 Bl., richtiger: vor 784

Lit.: R.Bergmann 526, Bergmann (8. Jh.) 22

Glossen: 3 marginale ahd. Griffelglossen.

Text: J.-P.Migne, PL 35,2215ff.

10 f.32r (praestigium), +pitroc - 2233

f.81r +foraquad [die Glosse steht am oberen Rand
über diffidentia] - 2270

f.83r (occasione), +cafori - 2272



Clm 6381: Eusebius, Historia ecclesiastica a Rufino trans-
lata.

Freising (Benediktbeuren), 9.Jh., 250 Bl.

Lit.: R.Bergmann 533.

Glossen: 1 sehr schwach mit Feder geschriebene ahd. Inter-
linearglosse.
20

Text: Eusebius, Werke II,1, hrsg. von E.Schwartz und Th.
Mommsen, (Leipzig,1903).

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

f.16r aeditui, custeres - S.49,17; Historia ecclesiastica I,6,3.



Clm 6433: Sententiae variae patrum (f.24r-48r: Isidorus,
Synonyma).

Freising (), 8.-9.Jh., 69 Bl., richtiger: Ende 8. Jh.

Lit.: R.Bergmann 544, Bergmann (8. Jh.) 22

Glossen: 3 interlineare ahd. Griffelglossen, von denen
ich eine lesen konnte.

Text: J.-P.Migne, PL 83,825ff.

10

f.31r repentinum, +unforbuui - 852A

Die beiden Glossen zu f.30v praeuisio, inopinatum konnte
ich nicht lesen.



Clm 9673: Vitae patrum.

Oberaltaich (Bayern), Anfang des 12.Jh., 134 Bl.

Lit.: R.Bergmann 553.

Glossen: 1 ahd. ?Interlinearglosse von einer Hand des
12.Jh. (a) und 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand
des 14.Jh. (b); beide zur Vita S.Hilarionis. (Migne,
PL 23,20)
20

f.70v repagula, sloz (a) - 38C

f.78v myoparonibus, .i.scheidon (b) - 51C

□

Clm 13024: Augustinus, De civitate Dei.

Regensburg, Stadtbibliothek (Regensburg, St.Emmeram),
Anfang des 11.Jh., 255 Bl.

Lit.: -

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 41,13ff.

f.1v succesent, vizzint - 16

10 □

Y Clm 13084: Alcuin, De rhetorica (f.1r-47v); Ars geo-
metrica (f.48r-69v); Hyginus, De astronomia (f.70rff.)
Regensburg, Stadtbibliothek (Freising), kurz nach der
Mitte des 9.Jh., 91 Bl.

Lit.: R.Bergmann 561.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von der Texthand zur
Ars geometrica.

Text: -

f.50v auraturas, cospon

20 □

Clm 14018: Pentateuch, Libri Josuae, Judicum, Ruth.

Regensburg, St.Emmeram (), 2.Hälfte des 11.Jh., 199 Bl.

Lit.: R.Bergmann 564.

Albert Boeckler, Das Stuttgarter Passionale (Augsburg,
1923), S.30.

Glossen: 19 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der
2.Hälfte des 11.Jh.

f.51vb mutiet, vuuinsit - Exodus XI,7

f.62rb interrasilem, vnterualota - XXV,25

f.62va hastile, selpoum - XXV,31

10

sperulas, scipun - XXV,31

emunctoria, scarili - XXV,38

f.63ra incastrature, tubilunga - XXVI,17

f.63rb byssso retorta, kiziurnitemo - XXVI,31

f.65vb laganum, platamuos - XXIX,23

f.83ra sthrutionem, struz - Leviticus XI,16

larum, mûsari - XI,16

mergulum, tuchil - XI,17

atachis, vuuibil - XI,22

f.83rb migale, mardir - XI,30

20

cameleon, harma - XI,30

stelio, moi - XI,30

talpa, scero - XI,30

f.84ra pustula, anchuues.. [1 oder 2 Buchstaben am
Ende ausgeradiert] - XIII,2

f.84vb papularum, anchueizza - XIV,56

f.111va abortiuum, uruuerf - Numeri XII,12

□

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Clm 14066: Christianus Druthmarus, Expositio in Mattheum.
Regensburg, St.Emmeram (), frühes 11.Jh., 192 Bl.
Schrifttheimat wohl westdeutsch?
Lit.: R.Bergmann 565. Vgl. auch S 159,19

B.Bischoff, Mittelalterliche Studien II (Stuttgart,1967),
S.110.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des frühen 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 106,1261ff.

f.88v matertere, muama - 1578D

10

□

Clm 14253: Clemens Romanus, Recognitiones.

Regensburg, St.Emmeram (), 4.Viertel des 9.Jh., 104 Bl.

Lit.: R.Bergmann 570.

Glossen: Neben den von Bernhard Bischoff und Paul Lehmann (Nachträge zu den ahd. Glossen, PBB 52, 1928, S.159) aufgeführten Glossen 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand aus dem 4.Viertel des 9.Jh. oder kurz danach.

Text: Bernhard Rehm, Die Pseudoklementinen II (Berlin, 1965).

20

f.7v profligatis, uruuehanan - S.13

□

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Clm 14272: Lehrbücher der artes liberales (f.184ff.: Priscianus, De constructione).
Regensburg, St.Emmeram (), 11.Jh., 192 Bl.

Lit.: R.Bergmann 571.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des XI. Jahrhunderts (Stuttgart, 1969), S.56ff.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 11.Jh.

Text: H.Keil, Grammatici latini III (Laipzig,1859), S.107ff.

10

f.192r glis gliris animal, .i.sisemus - im Anschluß an S.149,21

□

Clm 14349: Joannes Cassianus, De institutis coenobiorum.

Regensburg, St.Emmeram (), 11.Jh., 98 Bl.

Lit.: R.Bergmann 574.

B.Bischoff, Mittelalterliche Studien II (Stuttgart,1967), S.109.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 49,53ff.

20

f.29r continentie, dera uiirtipurticheria - 207A
idonea, ma..u. - 208A
mansuetudo, mitauara - 208A



Clm 14386: Augustinus, Beda, Gregorius Magnus, Hieronymus etc., Homiliae.

Regensburg, St.Emmeram (Umgebung von Regensburg), 9.Jh., 247 Bl.

Lit.: R.Bergmann 577.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des 9.Jh. zum Sermo Petronii Episcopi Veronensis in natale Sancti Zenonis.

- 10 Text: D.G.Morin, Deux petits discours d'un évêque Petronius, du V^e siècle, Revue Benedictine 14 (1897), S.3ff.

f.32r (pernicibus), enstritigun - S.4,26



Clm 14388: Ursprünglich zwei selbständige Teile. Teil 2: Physiologus (f.172r-183v); Glossaria latina (f.184r-f.238v). Regensburg, St.Emmeram (Teil 2: nordwestdeutsch, Teil 2: Mitte des 9.Jh., 238 Bl.

Lit.: R.Bergmann 578.

- 20 Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der Mitte des 9.Jh.

Text: -

f.238v ictus, slac



Clm 14425: Hieronymus, Commentarius in Jeremiam.

Regensburg, St.Emmeram (), 8.-9.Jh., 159 Bl., richtiger: Ende 8. Jh.
Lit.: R.Bergmann 584, Bergmann (8. Jh.) 23

Glossen: Rund 50 lat. und ahd. Griffelglossen. Soweit ich sehen kann, sind 37 davon ahd., und von diesen konnte ich 27 lesen.

Text: J.-P.Migne, PL 24 (1845),679ff. berichtet nach Siewert, Glossenfunde 89ff.

f.1v	stamina, +uurf - 679A	+uurf?	10
	subtemina [subtegmina], +her.. - 679A		
	cilcia [<u>licia</u>], +fize - 679A		
	disserendam, +sagantiu - 680A	+sagantiu?	
f.2r	pultibus, +prium - 682A	+prium(?)	
f.4v	corticem, +helu - 685B	+helu	
f.11r	surculo, +hadun - 693C	+hadun	
f.21r	nouale, +prahi - 709C	prahi	
f.28r	sustentacula, +spru - 715D	afk	
f.32v	chartallum, +zeinun - 723B	zei nun	
f.38v	chrustis, +pretirum - 730A	prezitum	
f.42v	nemorosus, +dicke - 735A	dicker	20
f.51r	saltu, +uual - 747A		
f.51v	purpura, +rotaz - 747C	+rotaz	
f.78v	arceatur, +si piuert - 781C		
f.85v	frustra, +teilpra - 792C	+teilpra	
f.87r	iugulata, +quelit - 794D		
	elingues, +urprei - 795A	+urprei	
f.90r	deliramenta, +topo - 799B		

f.91r	testeum, +dohinat - 800A	dahinaz
	nemus, +forst - 800B	forst
	tinniant, +taupert - 800C	tau pent
f.92v	nomen est, +heiz - 802B	obz.
f.98v	siliam [<u>silicem</u>], +piloht - 810C	piloht(?)
	co ^h artratam [<u>coarctatam</u>], +pilerit - 810C	
f.101r	pingit, +male - 813D	malet
f.103r	suggilat, +rochit - 816B	rochit

Die wahrscheinlich ahd. Glossen zu den folgenden lat.

10 Wörter konnte ich nicht lesen:

f.1v	uulgo	f.33v	contestabor
	commentarios	f.64v	inbuatur le..
f.2r	potissimum ist zu streichen	f.65r	digladientur ... hen
	stolidissimus	f.102v	inuassanda
f.31v	incrassatus		contignata

Clm 14427: Hincmarus Remensi archiepiscopus, Epistola ad Carolum Calvum de cavendis vitiis.

Regensburg, St.Emmeram (wohl St.Emmeram), 2.Hälfte des 20 ll.Jh., 135 Bl.

Lit.: R.Bergmann 585, Bergmann (8. Jh.) 6

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 2. Hälfte des 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 125,857ff.

f.21r hystriones, spilmannia - 869D



Clm 14508: Sammelhandschrift, u.a. Expositiones symboli (f.67r-86v).

Regensburg, St.Emmeram (wohl nördliches Frankreich), 3.Viertel des 9.Jh., 148 Bl.

Lit.: R.Bergmann 595.

Ludwig Hödl, Die Geschichte der scholastischen Literatur und der Theologie der Schlüsselgewalt (Münster, 1960), S.290.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 10.-11.Jh. zur Expositio symboli "Dum de symbolo conferre."

Text: A.E.Burn, Zur Geschichte des Apostolischen Symbols, Zeitschrift für Kirchengeschichte 19 (1899), S.186-190.

f.69v mos est, situ ist - S.189



Clm 14614: Alcuinus, Candidus, Gregorius Magnus etc., Excerpta.

Regensburg, St.Emmeram, 9.Jh., 280 Bl.

Lit.: R.Bergmann 601.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 75,687ff.

- f.58r peripsima, capassahi - Einschub in einer Bearbeitung von Auszügen aus Gregors des Großen Moralia in Job (B.Bischoff)
f.60r perstrepunt, cradamint - 690C

□

Clm 14717: Priscianus, Excerpta.

Regensburg, St.Emmeram, Anfang des 13.Jh., 217 Bl.

Lit.: R.Bergmann 606.

Glossen: 20 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der-
selben Zeit wie die Handschrift zu einigen der Versus de piscibus, die auf dem unteren Teil von f.44 einge-
tragen sind.
ergänze: ahd.?

- f.44v lucius, hecht
tincus, slige
capedo, alt
tricta, vorhe
timallus, asch
allec, hærinc
ballena, vvalir
esox, lahs
anguilla, æl
murena, lamprit
coracinus, rot
rombus, stur
allopida, rubt
scaurus, huse

20

- echinus, salme
mullus, nase
smirua, phrise
cluma, pärbe
sarahilis, gruntil
proca, charpf

□

Clm 14727: Die Handschrift besteht aus drei ursprüng-
lich selbständigen Codices. Text 3: Theodulfus Aureli-
anensis episcopus, Capitula ad presbyteros parochiae
suae (f.139r-170v).

Regensburg, St.Emmeram, Text 3: Anfang des 9.Jh.,
170 Bl., nach CLA. IX, Nr. 1309 8./9. Jh.

Lit.: R.Bergmann 607.

Glossen: 5 interlineare ahd. Griffelglossen, von denen
ich drei lesen konnte.

Text: J.-P.Migne, PL 105,191ff.

- f.141v consecrationem, +...uuiht - 193A
f.144r crebro, +uuola ofto - 194B
negotia, +uuandelunga - 194B

10

20

Nicht lesen konnte ich die Glossen zu f.144r penitus
und ocabitur.

□

Clm 14823: Alcuinus, Grammatica.

Regensburg, St.Emmeram (Bayern), 2.Hälfte des 11.Jh.,
68 Bl.

Lit.: R.Bergmann 615.

Glossen: 5 ahd. Interlinearglossen von einer Hand der
2.Hälfte des 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 101,849ff.

f.21v lien, milz - 864A

rien, sniero - 864A

10 suber [Migne: tuber], saph - 864B

f.25r varix, warzi - 866B

puls, prio - 866C

□

Clm 18189: Hrabanus Maurus, In IV libros Regum.

Tegernsee (), 2.Viertel des 11.Jh., 249 Bl.

Lit.: R.Bergmann 639.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frü-
hen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften
(München,1972).

20 Glossen: Je 1 ahd. Interlinear- und Marginalglosse von ei-
ner Hand des 2.Viertel des 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 109,11ff.

f.73r fusum, .i.spinnila - 79B

f.130r (lateris), site [Lemma am Rand wiederholt] -
144D

□

Clm 18475: Vitae patrum.

Tegernsee (), 3.Viertel des 11.Jh., 228 Bl.

Lit.: R.Bergmann 643.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frü-
hen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften
(München,1972).

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des spä-
ten 11.Jh. (genauer: 1 zu Vita S.Hilarionis, 2 zu Verba
seniorum)

Text: J.-P.Migne, PL 73,739ff.; PL 23 (1883),29ff.

f.66v rafanaleonum, merratih - PL 73,871D

f.95r cicer, arauueza - PL 73,906D

f.179r myoparonibus, scedan - PL 23 (1883),51C

□

Clm 18480: Boetius, Categoriae Aristotelis; Boetius, In
categorias Aristotelis; Boetius, De arithmeticā; Boetius,
De musica.

Tegernsee (), 3.Fünftel des 11.Jh., 217 Bl.

Lit.: R.Bergmann 644.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frü-
hen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften
(München,1972).

Glossen: Neben der von E.Steinmeyer gedruckten Federprobe
(IV,249,3) eine ahd. Interlinearglosse von einer Hand der
2.Hälfte des 11.Jh. zu Boethius, De musica.

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Text: J.-P.Migne, PL 63,1167ff.

f.161r turbonem, drindila - 1173D

□

Clm 18517b: Hieronymus, Epistolae.

Tegernsee (), 3.Viertel des 11.Jh., 174 Bl.

Lit.: R.Bergmann 645.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften (München,1972), S.111.

10 Glossen: 5 ahd. Interlinear- und Marginalglossen von einer Hand des späten 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 22 (1854),325ff.

f.1r forcipe, zanga - 370

f.1v lammina, plech - 361

funde, slinga - 362

f.23r (donatiuum), lehan [Lemma am Rand wiederholt] - 348

f.26r scabra, rudoga - 354

□

20 Clm 18549a: Die Handschrift besteht aus zwei ursprünglich selbständigen Teilen. Teil 1 (f.1-181): Joannes Cassianus, Collationes, secunda pars; Isidorus, Synonyma; Hieronymus, Epistolae; Augustinus, De doctrina christiana.

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Tegernsee (), 2.Viertel des 11.Jh., 227 Bl.

Lit.: R.Bergmann 651.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften (München,1972), S.89.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 11.Jh. zur XIV. Epistel des hl. Hieronymus.

Text: J.-P.Migne, PL 22 (1854),347ff.

f.119v donatiuum, lehan - 348

□

10

Clm 18550a: Gregorius Magnus, Regula pastoralis.

Tegernsee (), spätes 8.Jh., 156 Bl.

Lit.: R.Bergmann 652. Bergmann (8. Jh.) 24

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften (München,1972), S.17.

Glossen: Zusätzlich zu den von E.Steinmeyer (II,218,5ff.) gedruckten Glossen marginale Federglossen und marginale und interlineare Griffelglossen neben einigen Korrekturen zu E.Steinmeyer, die durch die Verwendung einer Ultraviolettlampe ermöglicht wurden. (Vgl. Ahd. Gl. 2,218 Anm. 7,219 Anm. 10,1.)

Text: J.-P.Migne, PL 77,13ff.

20

f.4v (accessus), cank - 13B

f.5v (speciem), hluta... - 14B

f.6r detestatur, +leidot - 15A

f.7r (extenditur), preit... - 16A

- f.8v caruit, +firmisit - 17B
f.9r (multa), .i.filō - 17C
f.10r (saeueritate), hartnissidu [statt St.II,218,11
uartnissidu] - 18C
f.llr imponatur, +pifolan vuerda - 19B
f.12r (prebuilt), arpōt [statt St.II,218,26 a..pot] -
20B
f.12v (utrobique), +za enga pedaru - 20D (Ahd. Gl. II,
218, Anm. 16,14 = eogawedaru?)
f.14v suppētit, +kihalot - 22B
10 f.17r albuginem, +hovisalgise - 24A
f.19r scabiem, +riupi - 25C
f.20v (necesse est), pisit [statt St.II,218,42 risit] -
26D
f.29r excedimus, +...gilidan - 33A
f.39r aliquando, +sumanes - 41A
f.41v (rigidae), starho - 43A
(improbe), unpisu..o - 43B
f.61v incestus, +unm..nt - 53C
f.72v (intendant), +drouuidta - 66A
20 f.79r (stagnum), cin 71A
(ferrum), isarn - 71A
(plumbum), pli - 71A
stagnum, +cin - 71A
f.86r protextu, +firterchineti - 76C
f.87v resiliunt, +stalgepan - 77D
f.95r contineri, +generit - 83C
f.140r mentam, +minzun - 117A
anetum, +tilli - 117A
cymimum, +chumi - 117A
30 f.143r dissipantis, +ziuerfentes - 118D
f.143v fiduciam, +kara..a - 119B

□

Clm 18556a: Joannes Cassianus, Collationes, pars tertia.

Tegernsee (), um 1000, 213 Bl.

Lit.: R.Bergmann 653.

Christine Eder, Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften (München, 1972), S.29ff.

Glossen: Rund 350 lat. und ahd. Griffelglossen. Soweit ich dies entscheiden konnte, sind gegen 145 der Glossen ahd., und von diesen konnte ich etwas mehr als 100 lesen.

10

Text: J.-P.Migne, PL 49,557ff.

- f.11v deterrium, +fressuno - 1102B
f.14v conlabuntur, +pifa... - 1106B
f.17v incederet, +anamornot - 1112A
f.19r fulcitur, +holfun vuirdit - 1113A
f.20r pendula, +hagent.. - 1113C
f.21r occasiones, +antsaga - 1114B
f.26v lineas, +spratvn - 1117C
f.28v secularium, +schaminv̄ [schaminvn] - 1120A
f.31 uiuidum, +lepentes - 1124A
f.34v ferculum paulo susceptum, +dahtan scuzilla -
1127A
f.36r commendabat, +gilivpta - nicht bei Migne
f.36v iactantie, +upmuotes [upermuotes] - 1129B
f.37r coenodoxie, +uanede - 1130A
f.45r inmatureo, +vnzi - 1141A
impulerit, +anastoz - 1141A

20

- f.45v eius ipsius, +dero selpvn - 1141A
tenuiter, +luzil - 1141B
- f.46r (intempestive), +vnzitliho - 1141B
- f.46v (propacimento), +frazillihemo - 1141C
- f.47v titillatione, +chizilongo - 1142B
- f.48r argumenta, +pilidi - 1142C
- f.49r instrumenta, +vuarnunga - 1143B
- f.50r censor, +vrteilar - 1143C
- f.50v apparatus, +giziv - 1144B
- 10 f.58v incuriosa, +ungivuaroliho - 1152B
- f.62r defixo, +vuontin - 1157A
- f.66r ignauia, +slafi - 1163B
- f.71v circumspectione, +vuarnungo - 1169A
non magne proderit, +...mihiles ..rdes - 1170A
- f.75v prouehitur, +gifurdrot vuare - 1171A
censuerit, +ahtoti - 1171A
- f.83r definitione, +pimeinido - 1180A
- f.83v (adscribendum), +pizellanno - 1180B
- f.85v (tandem), +..tavuenni - 1181C
- 20 f.86r (ingeritur), +zuopraht vuirdit - 1182A
- f.86v (definitionis), +sceitunga - 1182B
executionem, +fulatati - 1182B
- f.87v (censuram), +gidvinc - 1183A
- f.92v (fotum), +zuht - 1189C
(refectionem), +pisorgida - 1189C
(inconditus), +ungilimfliher - 1189C
- f.103v tuemur, +piscirmen - nicht bei Migne
- f.104v promulgata, +gimareiz - 1200B
- f.110v (legali), +gisezido - 1209A
- 30 f.111v uim, +chraft - 1210A
(dicimus), +sagun - 1210A

- f.114v (abit), +...vuerti - 1213A
- f.116v (illa ipsa), +de. selpun - 1214C
- f.118r pertulisse, +insezit vuerden - 1215C
- f.122r (procrastinare), +leng..n - 1217B
- f.122v (obsceni), +unchiuskin - 1218B
- f.123r (inerti), +tragero - 1219A
- f.125r diriore, +grimmirin - 1221A
- f.126v conuenientes, +manonta - 1223B
- f.130v (medullitus), +invuertiges - 1222A
- f.139v collidetur, +nipichnussa... [Glosse auf dem unteren Rand] - 1239A
- 10 f.142r stationis, +lenti - 1242B
- f.144v (aucupantes), +...enta - 1244A
- f.146v (abiectis), +fermanoten - 1246B
- f.147r conlatione, +...darmezzunga - 1246C
- f.152r numerositate, +mit manecfalti - 1251C
transcenderat, +upsteic [upersteic] - 1251C
- f.153r diuelli, +giscedan - 1252A
- 20 f.153v potissimum, +pezisti - 1252C
- f.153v (uersutus), +hintscrenchiga [hintarscrenchiga] - 1253B
- f.155r pendemus, +ginaemes - 1255A
- f.155v prosecutione, +sago - 1255A
- f.155v improbe, +vpiles - 1256A
- f.158v recessibus, +gisvasun - 1256A
- f.158v moliuntur, +mahont - 1259B
- basis, +stafal - 1259B
- f.161r arcet, +pivuerit - 1263A
- exceptione, +uzginomani - 1264A
- f.162r uersutus, +hintscrenichigo [hintarscrenichigo] - 30 1266A

	f.162v	ingenitam, +anapurtigemo - 1266A
	f.163r	addictum, +pimaintun - 1267B
	f.165r	opinio, +vvan, +ahtunga - 1270A
	f.167r	(mediocribus), +niderorun - 1272A
	f.173v	(denotat), +zeihnit - 1277B
	f.175v	uentilata, +ars... - 1280A
	f.178v	compendia, gifuori, commoda - 1283B
	f.183r	acedia, +zurlusti - 1294A
10	f.183v	releuationem, +p.lihti - 1294B
		strenue, +frautliho - 1294B
	f.184r	molitionem, +manungo - 1295A
	f.189v	effebum, +iungeling [Glosse am unteren Rand] - nicht bei Migne
	f.193r	adrogat, +grimmitt - 1302C
	f.197v	perstruentes, +mahonta - 1308B
	f.198r	norat, +vueiz - 1309A
		opinatus, +ahtont - 1309A
	f.198v	coniecturam, +scvntvngo - 1309B
		opinatione, +vuane - 1309B
20	f.200v	inretitum, +zuoqm̄n [zuoquoman] - 1311A
		respirare, +zuogizispilen - 1311A
		trica +vualza [beide Worte am oberen Rand] - nicht bei Migne
		censura, +gidvinc - 1312A
	f.201r	laxamentis, +vlazanin - 1312A
		ualetudinem, +vnmaht - 1312A
		retinere, +gilezan - nicht bei Migne
	f.202r	lentescens, slafentes - 1315A
	f.204r	adscribendum, +zapizellane - 1317A
30	f.204v	flagris, +villun - 1317B
	f.205r	patrocinantibus, +folleistenten - 1317C

	auersio tua, +dana picherida - 1318A
	f.208v nacti, +pivindenta - 1322A
	f.209r centuplo, +zehunzicfalto - 1323A
	f.210r (expressam), +gioffanoten - 1324A
	(tantumden), samavilo - 1324A
	f.212r (depederunt), +vuagvn - 1327A

Die wahrscheinlich ahd. Glossen zu den folgenden lat.
Worten konnte ich nicht lesen:

f.8r	excessu	aditum
	rudimentis	conterimus
f.9v	etiam	f.31r ut
f.10v	cauernis	f.34v sonitus
f.12v	sane	f.35r praecipua
f.14v	inpreceps	instructio
f.15r	uidelicet	uinxisset
f.15v	deterius	f.36v depromptum
f.17v	merito	f.37r notam
f.24r	quodam	f.41v suspensum
	concinnata	f.42v qualibet
f.25v	durissimo	f.49r suppere
f.26r	merito	f.62r obortum
	ipsius	f.106v liuentis
	arrepticius	adtaminet
	decerpere	f.122r infestationis
f.27r	hominis	f.125r castri
	potuit	f.166v necesse
f.28v	blasfemis	



Clm 19415: *Decreta*.

Tegernsee (Freising oder Tegernsee), 9.Jh., 306 S.

Lit.: R.Bergmann 662. Vgl. auch Q 296ff. und RR 220ff., 247,29.

Christine Eder, *Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften* (München, 1972), S.90f.

Glossen: Neben den von E.Steinmeyer (II,353,1ff.) abgedruckten Glossen eine Federprobe von einer Hand des 9.Jh.
10 auf der leeren ersten Seite.

S.1 *santa dir liubes*



Clm 23577: Sammelhandschrift, u.a. *Alphabeta varia* (f.14rff.); *Persius, Satirae* (f.82rff.).

10.-11.Jh., 146 Bl.

Lit.: R.Bergmann 690.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von je einer Hand des 11. (a) und 12. (b) Jh.

f.15v *tesseres, vverfele* (b) - zwischen zwei Alphabeten
20 f.83r *pulmo, lunga* (a) - *Sat.I,14*
f.139v *obba, hanhaba* (b) - Scholie zu *Sat.V,148*



Clm 27152: *Canones* (f.lr-8v); *Pastoralis liber* (f.9r-15v); Teile von: *Gregorius Magnus, Regula pastoralis* (f.16r-26v); *Gregorius Magnus, Homiliae* (f.27rff.).

Tegernsee (Bayern), Anfang des 9.Jh., 88 Bl.

Lit.: R.Bergmann 693.

Christine Eder, *Die Schule des Klosters Tegernsee im frühen Mittelalter im Spiegel der Tegernseer Handschriften* (München, 1972), S.21.

Glossen: Neben den von E.Steinmeyer (II,360,1 und II,242, 21ff.) gedruckten Glossen je 1 interlineare ahd. Griffelglosse zum Pastoralis liber und zur Regula pastoralis.
10

Text: Westenrieders Beyträge 1 (1788), S.22ff.

J.-P.Migne, PL 77,13ff.

f.llr *uerecundiam, +scama* - Westenrieders Beyträge 1,
S.25.

f.17r *otio, +slaf* - PL 77,22C



Clm 28911: *Vita S.Antonii*.

Leitzkau bei Magdeburg (Mitteldeutschland, vielleicht Halberstadt), Mitte des 9.Jh., 65 Bl.

20

Lit.: -

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand vom Ende des 9.Jh. auf der letzten, textfreien Seite.

f.65v *uagitus, scriunga*

□

Clm 29055: Vergilfragmente (Fragment Ia). richtig: 29005
1. Hälfte des 11.Jh.
Lit.: R.Bergmann 696. Vgl. auch S 167,2.
Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse der Texthand.

proripit, buskit - Eclog.III,19

10 Clm 29122: Glossarium latinum.
Tegernsee (Freising), Anfang des 9.Jh., 21 Bl.

Lit.: R.Bergmann 709.
B.Bischoff, Die südostdeutschen Schreibschulen und
Bibliotheken in der Karolingerzeit (Wiesbaden,²1960),
S.92ff.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des
10.Jh.

Text: G.Goetz, Corpus glossarium latinum IV (Leipzig,
1889), S.301ff.

urguet, k&izit [ketizit] - 403,11
stimulat, kartit - 403,11

□

Clm 29164: Sequenzen (Fragment aus Clm 7449).
Indersdorf, 9.-10.Jh.
(Ich sah das Fragment im Frühjahr 1971. Wie mir Christine
Eder brieflich mitteilte, ist es inzwischen verschwunden)
Glossen: 1 ahd. Marginalglosse.

(dotalibus), vaidem gebon

□

10 Clm 29122: Glossarium latinum.
Tegernsee (Freising), Anfang des 9.Jh., 21 Bl.

Lit.: R.Bergmann 709.
B.Bischoff, Die südostdeutschen Schreibschulen und
Bibliotheken in der Karolingerzeit (Wiesbaden,²1960),
S.92ff.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des
10.Jh.

Text: G.Goetz, Corpus glossarium latinum IV (Leipzig,
1889), S.301ff.